

135 com

Le Régional!

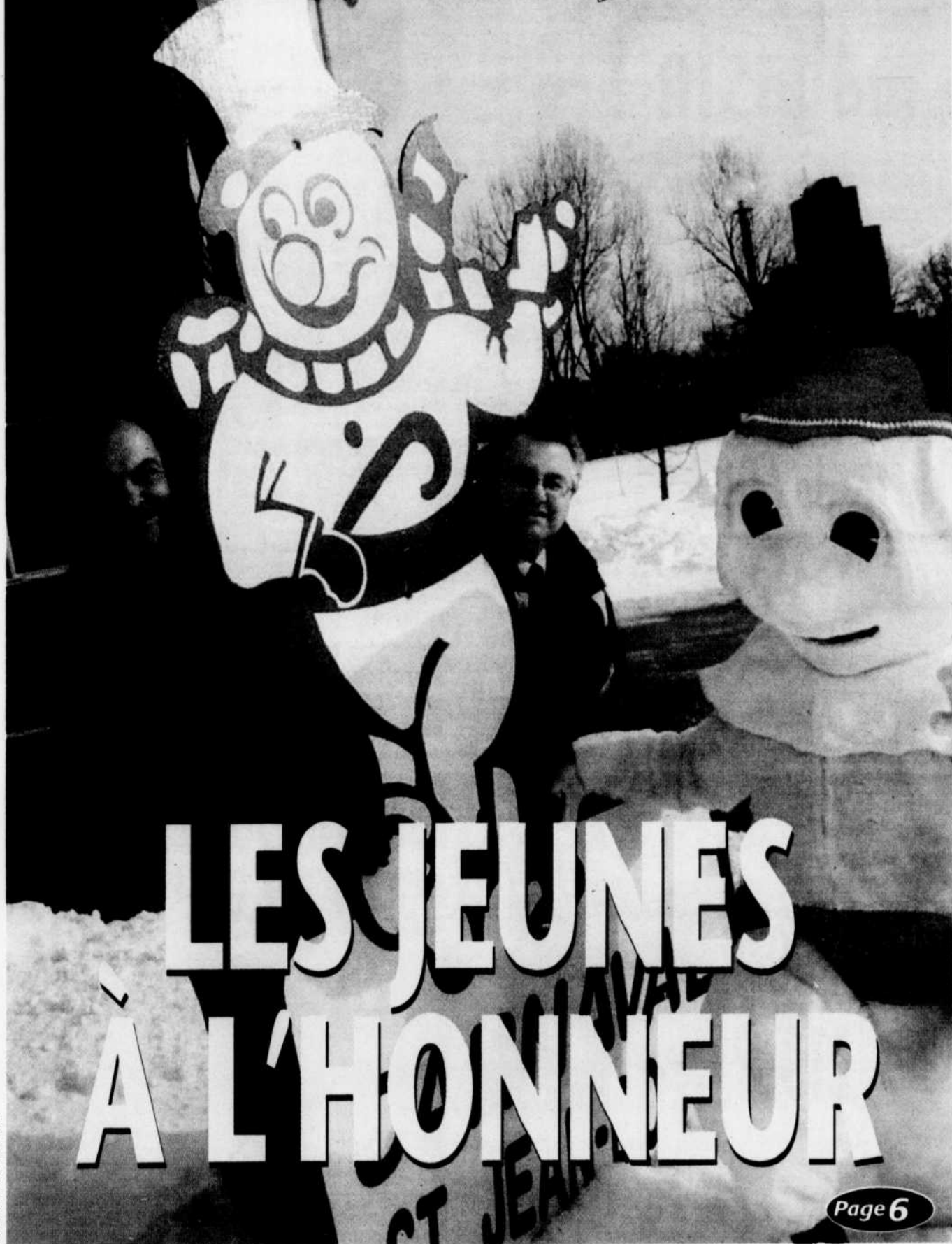
L'HEBDO
DE L'ANNÉE
2003

transcontinental

SECTEUR HULL

38^e année, no 5 - Mercredi 21 janvier 2004 • www.info07.com (819) 776-1063 • 24 pages

32^e Carnaval de St-Jean-Bosco



LES JEUNES À L'HONNEUR

Page 6

Photo: Yannick Boursier

Spécial d'ouverture

15% de rabais

Restaurant Chez Biên

Cuisine Vietnamiennne exotique!

Vite! allez voir en

PAGE 04

Pour notre promotion et une partie de notre menu!

Actualités

**OCCUPATION LÉGALE
OU NON POUR
NOUVELLES
FRONTIÈRES**

Page 4



Les sports

**LES GRIFFONS ONT
ATTEINT LEURS
OBJECTIFS EN EUROPE**



Vie communautaire

**UNE PIÈCE DE THÉÂTRE
POUR SENSIBILISER À LA
VIE DANS LES CHSLD**

Pages 10-11



POUR VOTRE ANNONCE
CLASSÉE
SCOOP VOUS L'DIT:
«L'INTERNET,
C'EST **GRATUIT!**»
776-2121

Info07.com

Des nouvelles d'ici
au quotidien

Payez en 36 VERSEMENTS ÉGAUX

sans frais, sans intérêt*
sur tout en magasin !

OU Payez en janvier 2005

Aucun dépôt, paiement, ni intérêt !**
Sans frais d'administration, sans supplément.



HITACHI ULTRAVISION DIGITAL
Téléviseur numérique à projection 57 po avec écran protecteur intégré.

Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

Rabais de 400\$!
97¹⁹\$ par mois OU 3499\$

Rég. : 3899 \$



51 po
Écran format 16:9

HITACHI
Téléviseur numérique à projection 51 po avec écran protecteur intégré.

Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

Rabais de 500\$!
69⁴²\$ par mois OU 2499\$

Rég. : 2999 \$

HITACHI ULTRAVISION DIGITAL
Téléviseur numérique à projection 46 po avec écran protecteur intégré.

Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

Rabais de 300\$!
61⁰⁸\$ par mois OU 2199\$

Rég. : 2499 \$

GRATUIT !
base à l'achat de ce téléviseur.

FDTV

GRATUIT !

combo vidéo / DVD

d'une valeur de **259\$** à l'achat de ce téléviseur.



36⁰⁸\$ par mois OU 1299\$

HITACHI
Caméscope DVD numérique avec écran couleur de 2,5 po et zoom 240X.
12 mois de garantie.

BROSSARD
9500, boul. Taschereau (coin boul. Rivard)
Tél. : (450) 619-6777

LASALLE
7272, boul. Newnam (près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND
16 975, route Transcanadienne (sortie 50 de la Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

SAINT-HUBERT
1351, boul. des Promenades (près des Promenades Saint-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

SAINT-LÉONARD
6700, rue Jean-Talon Est (près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

REPENTIGNY
145, rue de Lafayette (près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier (coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

SAINTE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est (coin boul. Curé-Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque (coin rue Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. de la Gappe (face aux Promenades de l'Outouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

10 grands magasins

BRAULT & MARTINEAU Une entreprise de chez nous pour vous !

électroniques

Prix en vigueur jusqu'au mercredi 28 janvier 2004. Quantité limitée sur certains articles. *Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.). **Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier en janvier 2005. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L.

HEURES D'OUVERTURE

Lun.-mar.-mer. 9 h 30 à 18 h
Samedi 9 h à 17 h

Judi-vendredi 9 h 30 à 21 h
Dimanche 11 h à 17 h

Livraison gratuite dans un rayon de 200 KM

www.braultetmartineau.com

LE DÉFI «J'ARRÊTE, J'Y GAGNE» ENTAME SA DIXIÈME ANNÉE

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Le défi «j'arrête, j'y gagne» en est déjà à sa dixième année dans la région et n'est pas près de mourir puisqu'il s'agit de l'initiative la plus efficace pour que les gens cessent de fumer.

La Direction de la santé publique de l'Outaouais lance le défi aux fumeurs d'écraser dès le 1er mars pour une période de six semaines. Depuis la première campagne de 1994, pas moins de 27% des participants sont demeurés non-fumeurs.

«C'est très positif et c'est le moyen le plus efficace pour cesser, souligne Dre Lucie Lemieux, directrice de la Santé publique de la région. Parmi ceux qui se sont inscrits, certains ont recommencé, mais on ne cesse pas de fumer dès la première fois».

Bon nombre de moyens existent pour éliminer le tabagisme de sa vie, soit par médication sous ordonnance, par un supplément de nicotine en gomme ou en timbre, ou bien naturellement. Au Québec, pas moins de 70% des fumeurs souhaiteraient arrêter, mais n'ont pas nécessairement la volonté de le faire.

La présentation du programme a eu lieu à l'Université du Québec en Outaouais, qui avait décidé, l'année

dernière, de devenir un environnement sans fumée. L'objectif est aussi de sensibiliser les jeunes aux effets néfastes du tabagisme, puisque le plus grand nombre de fumeurs se trouve chez les 18 à 40 ans.

«Nous voulons nous concentrer sur cette tranche d'âge en particulier parce que 39% d'entre eux fument, souligne Lucie Lemieux. Ces gens ont commencé à fumer notamment lorsque le prix des cigarettes a chuté au milieu des années 90».

L'Outaouais est reconnue comme l'une des régions où le pourcentage de fumeurs est relativement élevé. Mais la situation s'améliore chez les moins de 18 ans ainsi que les plus de 40 ans, selon la Direction de la Santé publique de l'Outaouais.

Défi aux familles

Un nouveau volet s'ajoute au concours du défi «J'arrête, j'y gagne». Le concours invite les familles à se déclarer milieu de vie sans fumée pendant les six semaines du défi afin d'éliminer les effets de la fumée secondaire.

«Il est aussi important de protéger la santé des familles qui comptent un fumeur dans leur foyer, indique Dre Lemieux. Des problèmes de santé comme l'asthme résultent de la fumée secondaire et c'est cet aspect que nous voulons réduire».

Les fumeurs et leurs parrains qui adhèrent au programme peuvent remporter des prix d'une valeur totale de 30 000\$. Un prix de 1000\$ s'ajoute pour les familles qui s'inscrivent au concours pour les familles sans fumée.

Comme le veut la tradition, il faut que les fumeurs s'inscrivent avant le 1er mars et ne doivent pas fumer jusqu'au 11 avril prochain. Il faut aussi que ces derniers se trouvent un parrain pour les accompagner dans leur démarche.

Les formulaires pour s'inscrire au défi se trouvent dans les pharmacies, les CLSC ainsi que certains restaurants de la région. Les informations se trouvent aussi sur le site web www.defitabac.qc.ca ainsi qu'au 1-888-853-6666.



La responsable du défi en Outaouais, Ghislaine Lemay, est accompagnée de la directrice de la Santé publique, Lucie Lemieux. Photo: Pascal Laplante.

Un programme à la fine pointe de la technologie Les nouveaux locaux pour la biotechnologie sont en fonction

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca



La directrice du Collège de l'Outaouais, Ginette Ouellette, et le coordonnateur du programme de biotechnologie, Alain Toutloff, posent devant un des nouveaux appareils, un centrifuge. Photo: Yannick Boursier

Le Collège de l'Outaouais a présenté ce matin ses nouveaux locaux et appareils de biotechnologie qui permettront de former des étudiants à la fine pointe de la technologie.

La biotechnologie est un nouveau programme offert au campus Gabrielle-Roy du Collège de l'Outaouais depuis l'automne 2002. Le collège n'avait cependant pas les installations adéquates pour offrir un programme répondant aux nouvelles normes du marché.

Grâce à un investissement de près de 2,5 millions \$ du gouvernement provincial, le Collège de l'Outaouais a pu réaménager ses espaces (900 000 \$) et acheter un nouvel équipement à la fine pointe, comme des caméras numériques, du séquenceur d'ADN et bien d'autres.

«Ces nouveaux laboratoires vont nous permettre d'être une institution d'avant-garde, ce qui nous permettra de former de la main-d'œuvre compétente qui pourra évoluer au même rythme que la technologie», a indiqué

la directrice du collège, Ginette Ouellette.

Ce nouveau programme permettra aux jeunes de l'Outaouais qui veulent travailler dans des domaines touchant la biotechnologie de suivre leur formation dans la région plutôt que de s'expatrier vers d'autres régions. La demande est aussi très forte dans la région pour ce domaine que ce soit en pharmaceutique ou dans des laboratoires de recherche, entre autres. Un autre avantage pour les étudiants du programme, croit Mme Ouellette puisqu'ils pourront trouver du travail dans la région.

Surtout que l'achat d'équipements dernier cri sera un autre avantage pour ces étudiants lorsqu'ils atteindront le marché du travail. «On va être en mesure de leur offrir une formation collégiale complète et pertinente, souligne Ginette Ouellette. Nos étudiants auront un bon niveau académique lorsqu'ils auront complété leurs études.»

C'est aussi ce qui a poussé le gouvernement du Québec à investir dans le projet, lui qui a payé la totalité des coûts. «Ça va permettre d'adapter le collège à la réalité d'aujourd'hui et d'adapter les équipements à la réalité du travail, explique le député de Hull, Roch Cholette. C'est aussi un domaine où il y a pénurie présentement au Québec.»

Le programme de biotechnologie se base principalement sur l'étude de l'ADN et peut toucher plusieurs domaines, comme la foresterie, l'agriculture, la biologie et autres. «En cours de route, on va devoir se développer des créneaux spécifiques», avoue Mme Ouellette, qui entend aussi travailler de concert avec l'Université du Québec en Outaouais qui travaille à la mise en place d'un programme en biologie.

Soins infirmiers

La biotechnologie n'est cependant pas le seul domaine à profiter de ces investissements. Le programme de soins infirmiers a aussi subi une cure de rajeunissement, au niveau de ses locaux en plus d'améliorer ses installations.

Le programme est passé de 20 à 30 lits de pratique, une augmentation importante, souligne Ginette Ouellette. De plus, chacun des lits se retrouve avec un équipement mural semblable à ce qu'on retrouve dans les hôpitaux, rendant la formation encore plus adaptée. «Avec ces nouvelles installations, on pourra augmenter le nombre d'étudiants d'environ 20 %», a affirmé Ginette Ouellette.



UN MOT VAUT MILLE IMAGES.

CJRC1150

LOUIS-PHILIPPE BRULÉ

Sans débour, de 15 h 00 à 17 h 30
Du lundi au vendredi

UNE OCCUPATION LÉGALE OU NON POUR NOUVELLES FRONTIÈRES

Marc Bureau qualifie d'illégale la présence du collège Nouvelles Frontières au 100, rue Gamelin

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Le conseiller du quartier Wright-Parc-de-la-Montagne, Marc Bureau, dénonce les agissements du maire Yves Ducharme et de certains membres du comité exécutif qui ont permis l'occupation du 100, rue Gamelin par le collège pré-universitaire Nouvelles Frontières.

Marc Bureau fait état que Nouvelles Frontières occupe l'emplacement de l'ancienne ferme expérimentale sur Gamelin depuis le 17 juillet et ce sans aucun bail.



Centre de conditionnement physique des plus complet à Aylmer
Pour plus information Voir page 7

La ville leur a permis de s'installer gratuitement à cet endroit pour une durée indéterminée, puisque l'entente s'est faite pour deux mois et elle est renouvelée à tous les mois. Seuls les coûts de chauffage et d'électricité sont à la charge de Nouvelles Frontières. «On a quand même dans le budget, prévu un montant de 190 000 \$ pour défrayer ces coûts», indique Marc Bureau qui affirme ne pas comprendre la raison.

Cette entente, ajoute le conseiller, aurait été conclue par un coup de téléphone entre André Guibord, trésorier du conseil d'administration de Nouvelles Frontières et trois membres du comité exécutif, soit le maire Yves Ducharme et les conseillers Jocelyne Houle et Aurèle Desjardins. Or, une telle entente aurait dû passer au comité exécutif, affirme Marc Bureau.

Deux autres facteurs importants sont soulevés par le conseiller. Lors d'une visite du bâtiment, le conseiller a remarqué que des travaux avaient été effectués, de l'ordre de 400 000 \$. Or, aucun permis n'a été délivré pour permettre la réalisation de ces travaux. En fait, Nouvelle

Frontière n'avait même pas obtenu son permis d'affaires lors de cette visite.

Ce dernier lui a été refusé parce que plusieurs défauts ont été signalés. Ces défauts devaient être réparés avant qu'un permis soit émis, selon une lettre envoyée à Nouvelles Frontières par Marc Quesnel, responsable aux permis d'affaires. «Quand un commerce manque un gicleur, on ne le laisse pas ouvrir, mais dans ce cas-là, on laisse entrer des dizaines d'étudiants», souligne Marc Bureau qui ne comprend pas pourquoi la sécurité incendie n'a pas agi pour la sécurité des jeunes.

Le dossier a été présenté au vérificateur général, Alain Lalonde. Dans sa recherche, ce dernier aurait eu un élément de plus, soit une proposition de bail jusqu'en 2005, mais rien qui n'était officiel.

Légal pour le maire

Questionné sur ce dossier, le maire Yves Ducharme a soutenu que l'occupation du 100, Gamelin par Nouvelles Frontières était tout à fait légale. «Tout s'est passé selon les normes et il occupe la

place de façon légitime», a-t-il mentionné.

Le maire a affirmé que la décision de permettre l'installation de Nouvelles Frontières à cet endroit avait été prise pour empêcher le départ de l'établissement scolaire, mais surtout pour assurer une sécurité et prévenir le vandalisme sur le bâtiment que la ville a obtenu de la Commission de la Capitale nationale en fin de 2001 dans le même échange que l'édifice Connor. «On y trouve notre compte et on évite d'avoir à payer pour chauffer un bâtiment vide, a affirmé Yves Ducharme qui ne sait toutefois pas pourquoi un montant est quand même prévu au budget. Cette entente ne nous empêche pas de développer le site comme on le voudrait plus tard, mais on est encore en train d'étudier ce qu'on veut faire avec.»

Au moment d'aller sous presse, nous apprenions que le maire Yves Ducharme prévoyait une conférence de presse mardi après-midi (hier) pour répondre à Marc Bureau. Pour les détails de cette conférence de presse, visitez www.info07.com

Nouveau Restaurant Vietnamien Restaurant Chez Bien

Cuisine Vietnamienne Exotique!

15% de Rabais
 Sur Livraison, pour emporter ou au restaurant
 Voici une partie de notre excitante cuisine

Spécial pour 3

22,95\$

A - Soupe aigre et piquante • Rouleaux du printemps (4) • Nouilles aux oeufs frits, fruit de mer • Boeuf à la sauce au sate, oignon, poivron (piquant) • Riz blanc • biscuits de fortune.

B - Soupe aigre et piquante • Rouleaux du printemps (4) • Porc sauté à la sauce au sate, (piquant) • Poulet Sauté aux noix d'acajou et légumes • Riz blanc • biscuits de fortune.

Spécial pour 4

24,95\$

A - Soupe aigre et piquante • Rouleaux du printemps (6) • Nouilles aux oeufs frits, fruit de mer • Porc sauté au gingembre et aux échalottes • Boeuf Sauté à la citronnelle (piquant) • Crevettes sautées aux légumes • Riz blanc • biscuits de fortune.

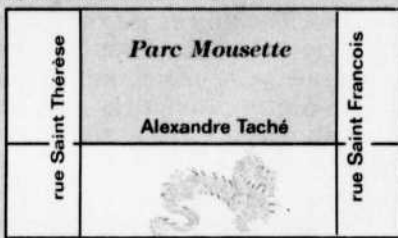
B - Soupe aigre et piquante • Rouleaux du printemps (6) • Nouilles aux oeufs frits, poulet et boeuf sauté aux légumes • Crevettes sautées à la citronnelle, (piquant) • Poulet sauté au gingembre et aux échalottes • Porc sauté aux légumes • Riz blanc • biscuits de fortune.

Spécial pour 3

22,95\$

A - Soupe aigre et piquante • Rouleaux du printemps (6) • Nouilles aux oeufs frits, fruit de mer • Crevettes sautées à la sauce au sate, (piquant) • Porc sauté à la sauce au sate, (piquant) • Riz blanc • biscuits de fortune.

B - Soupe aigre et piquante • Rouleaux du printemps (6) • Boeuf sauté au gingembre et aux échalottes • Poulet Sauté à la citronnelle (piquant) • Crevettes sautées aux noix d'acajou et légumes • Riz blanc • biscuits de fortune.



* Cette promotion est valide jusqu'au 29 février 2004

479 boul. Alexandre-Taché, Gatineau

HEURES D'OUVERTURE

Dimanche au mercredi 16h - 22h

Jeu. au Samedi 15h30 - 23h

775-9558

thymematernité
 thymematernity.com

MAINTENANT OUVERT

CENTRE FIRST PRO HULL
75 boul. du Plateau
(même complexe que Wal-Mart)
Gatineau, Québec
(819) 778-3164

10\$ DE RABAIS
À VOTRE PROCHAIN
ACHAT DE 75\$ OU PLUS

Cette offre se termine le 29 février 2004. *Montant avant les taxes. Le coupon doit être présenté au moment de l'achat. Limite de un (1) coupon par transaction. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. Ce bon n'a aucune valeur marchande. Aucune reproduction mécanique n'est acceptée. Un remboursement partiel ou complet annule cette offre.

thymematernité



Le Régional
 Aylmer Hull

160, boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1

(819) 776-1063

Fax rédaction : (819) 568-7038

Fax ventes : (819) 568-8728



www.info07.com

Transcontinental
 S.E.N.C.

DIRECTEUR RÉGIONAL : Jacques Blais
 ÉDITEUR : Claire Préseault
 AGENT CRÉDIT ET COMMISSAIRE : Julie Parent
 RÉCEPTIONNISTE : Gaétane Charette

GATINEAU-HULL

DIRECTEUR DES VENTES : Martin Godcher

VENTES GATINEAU : Maurice Cousineau, Murielle Chartrand, Rachel Michon, Eric Lafleur

VENTES HULL-AYLMER : Gilles Leblanc, Réal Robert, Lucie Renaud, Rox-Anne Chapman, Pierre St-Aubin

SECRÉTAIRE AUX VENTES : Francine Trépanier

PRÉPAREUSE AUX VENTES : Hélène Rochon

TÉLÉ-MARKETING : Laval Leblanc

DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Sylvain Dupras

ADJOINTE AU DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Marie-Ève Bouchard

JOURNALISTES : Anick Charette, Yannick Boursier, Pascal Laplante

BUCKINGHAM

DIRECTEUR ÉDITEUR : Michel Blais

ADMINISTRATION : Nicole Dupont

VENTES : Francine Rioux, Marlene Gosztonyi

JOURNALISTE : Stéphanie Verrier

INTERNET OUTAOUAIS

WEBMÊTRE ET VENTE : Dino Roberge

IMPRESSION : Imprimerie Qualimax inc., 130, Adrien Robert, Gatineau, Qc J8Y 3S2

ATELIER

DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon

DIRECTEUR-ADJOINT : Marc Cadieux

INFOGRAPHISTES : Carol Martin, Marc-André Martin, Patrick Larabie, Suzanne Martin, Elisabeth Machado, Eric Gauthier

DISTRIBUTION : Distribution Transcontinental inc., Publi-Sac Outaouais

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40052513. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Régional ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Bonjour Dimanche sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

TIRAGE 40 863
 EXEMPLAIRES

CONTRAT POUR LES ÉTUDES DE DÉFUSION

Le ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir (MAMSL) a octroyé cette semaine les 42 contrats pour la réalisation des études sur les conséquences et les coûts de la reconstitution éventuelle des anciennes municipalités, tel que prévu dans la Loi concernant la consultation des citoyens sur la réorganisation territoriale de certaines municipalités (projet de loi no 9 adopté le 17 décembre 2003).

Chacune des études porte sur une des 42 municipalités issues d'un regroupement non volontaire depuis l'an 2000 et couvre l'ensemble des

secteurs correspondant aux anciennes municipalités regroupées. Les firmes se sont engagées à livrer les études à temps pour que le ministre puisse les rendre publiques avant l'ouverture des registres. Rappelons que, selon la loi, le premier jour d'ouverture des registres doit se situer entre le 2 mai et le 15 juin 2004.

Les firmes ont été sélectionnées selon un processus en deux étapes approuvé par le Conseil du trésor. Le MAMSL a diffusé trois appels d'offres publics, en fonction de la taille des municipalités, dans le but d'inviter les fournisseurs à soumissionner dans une ou plusieurs catégories. Les fournisseurs se sont

d'abord pré-qualifiés sur la base d'une évaluation de la qualité, ce qui a permis d'établir la banque des fournisseurs aptes à fournir les services requis. Cette étape a été franchie en décembre.

Les fournisseurs pré-qualifiés ont ensuite été invités à soumettre un prix forfaitaire pour chacune des études pour lesquelles ils avaient manifesté un intérêt. Les contrats ont été octroyés cette semaine en appliquant

la règle du plus bas soumissionnaire, selon une procédure permettant de combler l'ensemble des besoins au meilleur prix.

Firmes sélectionnées pour les huit villes actuelles de plus de 100 000 habitants

1- Montréal	Secor Conseil inc.
2- Québec	Raymond Chabot Grant Thornton
3- Longueuil	Secor Conseil inc.
4- Gatineau	Roche Ltée, Groupe-Conseil
5- Saguenay	Roche Ltée, Groupe-Conseil
6- Sherbrooke	Raymond Chabot Grant Thornton
7- Trois-Rivières	Secor Conseil inc.
8- Lévis	Raymond Chabot Grant Thornton

La tradition continue!



Rôti de Côte de Bœuf 14oz avec toutes les garnitures

Sur la photo : Rôti de Côte de Bœuf 24oz



Petites côtes levées BBQ avec toutes les garnitures

Au restaurant Le Bifthèque, vous pouvez déguster la meilleure viande en ville à chaque visite. Chaque coupe de viande et chaque tranche de notre fameux rôti de côte de bœuf est parfaitement vieillie, parfaitement préparée et simplement délicieuse. Le poulet est tendre, les côtes levées juste à point, les crevettes fabuleuses et le saumon grillé simplement sublime. Tous servis avec leurs garnitures, bien entendu.

Superbe salade verte, petits pains chauds de notre boulangerie, choix de grosses frites croustillantes, pomme de terre au four réclamant sa crème sure ou purée à l'ail, épinards à la crème ou riz assaisonné. L'excellence du service et la qualité des repas pour toute la famille.

Une tradition de la grande famille Le Bifthèque depuis plus de 20 ans. Venez vous régaler.

Les spéciaux sont en vigueur jusqu'au 27 janvier 2004

Services de banquets pour tous genres de réception



Internet haute vitesse sans fil

Communiquez avec Michelle Brind'amour au 777-7538 poste 633

RAMADA
PLAZA HOTEL
LE MANOIR



CASINO
HULL-OTTAWA

Journée portes ouvertes

Samedi et dimanche
24 et 25 janvier
de 10h à 17h

Venez visiter notre salle pour réception de mariage décorée pour l'occasion en partenariat avec Mariages G.D.S.

Notre personnel se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions pour mieux vous aider à préparer ce grand jour!

La plus grande maison du bifteck en ville

HULL
75 rue Edmonton
819.777.3727
(Face au casino de Hull)

OTTAWA
2750 Iris Street
613.820.4220
(Sortie Greenbank, face à IKEA)

Réservez tôt pour la St-Valentin!

LES JEUNES À L'HONNEUR AU CARNAVAL ST-JEAN-BOSCO

Plusieurs activités ajoutées pour le plaisir des tout-petits

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Les tout-petits seront à l'honneur durant les activités du 32^e Carnaval St-Jean-Bosco qui débute ce jeudi pour se poursuivre jusqu'au dimanche 1^{er} février, dans le secteur Hull.

Cette année, les organisateurs de l'événement ont décidé d'ajouter des jeux gonflables lors du dernier dimanche de l'événement, une pre-

mière pour le Carnaval. «Il fallait qu'on aille chercher un peu de nouveauté, a confié le président du carnaval, Jean Lessard. On n'avait pas grand-chose le dernier dimanche pour les jeunes.»

Le reste du Carnaval sera aussi très intéressant pour les tout-petits avec le retour des tours de poney les 24-25 et 31 janvier, de même que des tours de traineau lors de ces mêmes journées. Ces deux activités sont gratuites, tout comme les structures gonflables. Durant les deux fins de semaines de l'activité, du maquillage, des amuseurs publics et des sculpteurs de ballon seront aussi sur place pour amuser les enfants.

Les tout-petits auront aussi droit à un spectacle de Bouchon le clown le samedi 31 janvier 13h au parc du Pavillon Yvon A. Grégoire. Le con-

cours mini-star sera aussi de retour le dimanche 25 janvier de 14h à 16h avec les inscriptions à partir de 12h. D'autres activités sont aussi prévues pour les jeunes durant les deux fins de semaine.

Bobby Hachey en spectacle

Pour les adultes, le clou du Carnaval sera une fois de plus la soirée country du samedi 24 janvier 20h, qui mettra en vedette le chanteur Bobby Hachey. «J'avais déjà vu son spectacle et je l'avais bien aimé, soutient Jean Lessard. Ça faisait longtemps qu'on parlait de l'avoir.»

Les organisateurs ont cependant dû augmenter à 8\$ le coût du billet pour cette soirée, la seule augmentation du Carnaval. Malgré tout, les organisateurs sont confiants de remplir la salle, puisque le country a toujours bien marché. «On a toujours un grand succès quand on annonce une soirée country, même si le country est moins présent qu'avant», confirme M. Lessard, qui ne peut toutefois pas expliquer pourquoi le country est aussi populaire auprès des participants.

Deux autres soirées sont prévues, soit une soirée rock'n roll et rétro le vendredi 30 janvier et une soirée Disco, le samedi 31 janvier qui suivra le couronnement du roi et de la reine. Les organisateurs invitent d'ailleurs les participations à la soirée country et la soirée rock'n roll à se déguiser pour l'événement.

Parmi les autres activités qu'on retrouvera cette année, il y a le souper de doré le 23 janvier de 17h à 19h30, un tournoi de ballon balai auquel vous êtes invités à participer le 31 janvier et le déjeuner communautaire le 1^{er} février.



Le président Jean Lessard, le coordonnateur Jocelyn Blondin et la mascotte du Carnaval attendent les citoyens du 22 janvier au 1^{er} février pour le 32^e Carnaval St-Jean-Bosco. Photo: Yannick Boursier

Les organisateurs sont confiants d'accueillir entre 4000 et 5000 personnes cette année lors des 12 journées d'activités. Lors des deux dernières années, près de 3600 personnes ont participé au Carnaval. «Cette année, notre deuxième fin de semaine n'arrive pas en même temps que Bal de neige alors ça va nous aider, a déclaré Jean Lessard. Alors si la température est clémente, on attend une bonne assistance.»

Une carrière en MASSOTHÉRAPIE



Places encore disponibles pour

FÉVRIER!

Devenez praticien(ne) en massothérapie

Formation à temps-partiel

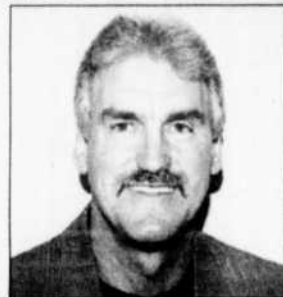
Cours d'introduction au massage le 31 janvier et 1 février (pré requis à la formation professionnelle)

Appelez maintenant!

1-866-264-5463

121 Jean-Proulx, Hull

L'HYPNOSE



Jacques Marquis, H.N.D.

Une méthode sûre et naturelle qui vous aide à libérer vos PEURS, PHOBIES, DÉPRESSIONS, ANGOISSES, TIMIDITÉ, MANQUE DE CONFIANCE, TRAUMATISMES, BLOCAGES, PANIQUE, TABAGISME, OBÉSITÉ, ALCOOL, ETC.

Couvert par les assurances

Sur rendez-vous : 777-1319

221 Freeman, Hull

Documentation Site Web

www.geocities.com/drjacquesmarquis

Santé!



RECOMMANDÉ PAR
Josée Laviguer



Entraînement privé

Avec motivateur et entraîneur personnel
Débute bientôt pour huit semaines. Tarif à l'heure.



Programme Kilo Cardio
pour perdre du poids et se mettre en forme.



Programme Énergie 55
pour un programme adapté à vos besoins.



Programme Pep
pour bien débiter ou mieux continuer.



Programme Jeunesse en forme
pour une bonne dose de plaisir!

Energie Cardio

www.energiecardio.com

410, boul. Maloney O., Gatineau
(À côté du McDo) 643-3836
1030, boul. St-Joseph, Hull
(Face à Villa Toyota) 778-1252

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE VOUS AVEZ BESOIN D'UN VÉHICULE RÉCENT ET FIABLE

RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

	OUI	NON	
Vous êtes libéré de votre faillite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement approuvé, appelez Martin pour une consultation gratuite.
Vous travaillez	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Vous gagnez plus de 24 000 \$ par année	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

AUTO VISION 303, Maloney Est, Gatineau 669-3339

Amateurs de vin



Faites votre vin dans nos emplacements

3 ÉTAPES FACILES
Aucun rendez-vous nécessaire

1. Choisissez votre style de vin (à partir de 49,99\$)
2. Mélangez les ingrédients (environ 10 min.)
3. Embouteillez 4-6 semaines plus tard. Produits 28-30 (750ml) bouteilles pour environ 1 heure de votre temps.

* Le prix inclut le style de vin, frais de service, eau filtrée, filtrage, dégazage, capsulateur et bouchon.
Plus de 220 concentrés/jus pour le vin et plus de 150 extraits de malt provenant du monde entier.

2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

www.defalcowines.com



130 chemin Robertson
Bells Corners
(à côté du McDonald's)
721-9945
957 ave. Gladstone O.
Ottawa, (1 bloc à l'ouest de la rue Preston)
722-9945

CÉLÉBRER LA DIVERSITÉ SOUS TOUTES LES COULEURS

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

La vingtaine d'organismes communautaires réunis sous le nouveau comité consultatif de la Commission Noire de Gatineau prépare les célébrations du mois de l'histoire des Noirs pour février. Une fête où tout le monde est invité, sans exception.

Le recensement exercé en 2001 a dénombré 38 200 Noirs qui représentent 30% de la population des minorités visibles de Gatineau, représentant 14% de la population totale de la région Gatineau-Ottawa. La ville a donc révisé qu'il serait important de mettre sur pied un comité pour cette importante communauté.

«Nous sommes très fiers de s'associer aux organismes et de faire notre contribution pour le mois de l'histoire des Noirs, souligne la conseillère municipale Louise Poirier. Une vingtaine d'organismes se sont regroupés depuis peu et pour cet événement de qui va certainement prendre de l'ampleur».

Le président de l'Assemblée des Afro-canadiens, Constant Mudekereza, a souligné qu'il s'agit de la première activité que ce nou-

Une ville, deux annuaires téléphoniques

Yannick Boursier

boursiery@transcontinental.ca

Fusionner depuis deux ans, Gatineau n'est pas encore un regroupement de cinq ex-villes pour Bell Canada qui n'a pas intégré les deux secteurs de l'Est dans son nouvel annuaire téléphonique.

La conseillère de Buckingham, Jocelyne Houle, s'est dite surprise de cette décision et veut obtenir des éclaircissements de la compagnie. «C'est dommage que deux ans après la fusion, on ait encore à débattre de ce sujet», soutient la conseillère.

Cette dernière affirme que la demande d'inclure Buckingham et Masson-Angers dans l'annuaire de Gatineau avait été faite par le Comité de transition de l'Outaouais en 2001. Bell Canada avait cependant affirmé que le délai était trop court pour permettre la réalisation dès la première année. «Bell avait dit à l'époque que ce serait fait ultérieurement», a indiqué Jocelyne Houle.

Présentement, les citoyens des secteurs à l'Est doivent déboursier pour obtenir l'annuaire téléphonique de Gatineau et il en est de même pour ceux de Gatineau qui veulent les numéros de téléphone de Buckingham et de Masson-Angers.

La conseillère a donc demandé à l'administration d'entreprendre des démarches auprès de Bell Canada pour connaître les raisons de cette décision. «J'ai beaucoup de questions et je veux obtenir des réponses, a-t-elle indiqué. J'ai aussi demandé qu'on regarde dans les autres villes fusionnées si c'est la même situation.» La conseillère veut aussi que Bell Canada s'engage par écrit à ce que la situation soit corrigée dès la prochaine édition.

veau comité a mis en place, puisque l'histoire des Noirs a été célébrée maintes fois en Outaouais par le passé.

«Nous sommes tout jeunes, souligne-t-il en parlant du comité. Nous voulons éventuellement rencontrer les gens dans les écoles, sensibiliser la police pour faire des rapprochements entre les différentes cultures à Gatineau».

Des activités

Le mois de l'histoire des Noirs a été instauré par le gouvernement libéral en 1995 au fédéral par la députée d'Étobicoke-Lakeshore, Jean Augustine. Par ailleurs, cette date historique pourrait faire partie du questionnaire pour tester les connaissances sur les Noirs, le 21 février, à la Maison du Citoyen, à 18h.

«Nous voulons faire connaître cette histoire qui est riche et captivante, souligne M. Mudekereza, en parlant de son activité. Peu de gens savent que Mathieu Da Costa, qui a guidé Samuel de Champlain, était Noir, par exemple».

La célébration de 2004 coïncide avec le 200^e anniversaire de l'indépendance d'Haïti, qui ne passera certainement pas sous silence: «Il s'agit de l'indépendance des Haïtiens, mais cela signifie aussi la libération des Africains de l'esclavage», ajoute le président de l'Assemblée des Afro-canadiens.

Les Samedis littéraires feront connaître les auteurs Noirs impor-

tants, dont certains habitent l'Outaouais depuis plusieurs années: «Nous désirons non seulement que les gens les connaissent, mais qu'ils soient aussi connus de la communauté d'accueil», affirme Raymond Narcisse, représentant de cet organisme.

Antoinette Kasongo, qui coordonne le projet de la coopérative de couture africaine de la maison Muchmore, a invité les couturiers de toute la région à participer à la

conception de robes pour le défilé de mode qui sera présentée en février.

«Nous allons montrer que nous pouvons faire de très belles choses, mais nous avons besoin de gens de talent, je les invite à sortir et à participer à ce projet». D'autres activités sont prévues et sont inscrites au calendrier du mois de l'histoire des Noirs.

LATINO ET PLUS

SALSA-MAMBO • MERINGUE
SWING-ROCK'N ROLL • CHA CHA

24 ans d'expérience en enseignement

Couples, Gens seuls, Enfants, Aînés

1^{er} cours GRATUIT

SPECIAL DÉBUTANT 2 pour 1

ÉCOLE DE DANSE Cyr et ass.

Guylian Mireille

GATINEAU - HULL 827-4445

PORTES OUVERTES DIMANCHE 25 JANVIER

ÉCOLE DE Danse Sportive STÉPHANE SAUVÉ

DANSE SOCIALE

CHA-CHA MAMBO TRIPLE SWING SAMBA MERENGUE RUMBA JIVE VALSE TANGO FOX TROT QUICK STEP LATINO SALSA

PERSONNEL D'ENSEIGNEMENT CLIBERT SAUVÉ

2^e SPÉCIAL DÉBUTANTS pour 1^{er} cours gratuit social

CARDIO RAP et HIP HOP Jeunes et adultes 1^{er} cours gratuit

- Couples, gens seuls, adultes, adolescents, enfants
- Soirées dansantes les mercredis soirs et à tous les 2 samedis soirs
- Meilleure musique
- Bienvenue aux gens de l'extérieur

GATINEAU/HULL INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT 664-1948

ÉVOLUTION

Centre Évolution....Une entreprise en santé!

Affilié au réseau Energie Cardio

CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE DES PLUS COMPLETS

- APPAREILS MUSCULAIRES
- POIDS ET HALTÈRES
- COURS AÉROBIQUES
- PLAN KILO CARDIO
- HALTE GARDERIE
- MUR D'ESCALADE

PRÊT.....À M'AMUSER !

EXERCICES EN GROUPE POUR ADULTES LA FORMULE DE RAFFERMISSEMENT

- PILATES
- AÉROBIE
- BODY DESIGN
- STEP
- KICK BOXING
- CARDIO LATINO
- YOGA
- BALLON ÉVOLUTION

Service de garderie

1 Pour Elle et Lui + 2 Juste Pour Elle

Tirez le maximum d'un programme qui donne des résultats rapides.

Sécurité, plaisir et résultats...

Pour atteindre sainement votre poids santé.

Tarifs avantageux

Un centre moderne

Un service hors pair

Programme adapté

Les meilleurs entraîneurs

Équipements à la fine pointe

Cours en groupe :

- Cours de jours et de soir
- Instructeurs certifiés et motivants
- Salle privée (pas de spectateurs)
- Yoga et Pilates gratuit à l'intérieur de votre abonnement

Il n'y a pas d'âge pour découvrir le plaisir et les bienfaits de s'entraîner!

COURS EN GROUPE POUR 60 ANS ET PLUS

Le cours Energie en Ce se caractérise par un entraînement sécurisé combinant des exercices musculaires, cardio-respiratoires et de flexibilité adaptés aux personnes de 60 ans et plus. On vous propose un entraînement agréable, progressif, fonctionnel, et à la mesure de chacun.

- Les Québécois vivent de plus en plus vieux.
- Les problèmes de santé qui causent le plus grand nombre de décès sont ceux que l'on peut prévenir par la pratique régulière d'activités physiques.

Pleasure et rejuvenescence garantis

SITUÉ AUX GALERIES AYLMER 682-8558

Jeunesse en forme

Plus on développe une habitude tôt dans la vie, plus il est facile de la maintenir.

Informez-vous de nos programmes :

- Activités mur d'escalade (4 à 8 ans)
- Cardio Rigolo (3 à 5 ans)

La maison au service reconnu

Villa Toyota

où le client est important

Sienna 2004



Sienna
RAV4
Tacoma 4x2/4x4
Tundra 4x2/4x4
Highlander
4Runner

Financement
à partir de 3,9%
Location à partir
de 5,9%

Nouveau

Tundra 4x4 2004

Doublecab V8 «Prêt à tout»

VENEZ EN FAIRE L'ESSAI

Nouveau

NOS HEURES 2004

Service après vente, pièces et entretien régulier

Lundi au vendredi 7h à 17h

Changement d'huile et service mineur

Lundi au jeudi 16h à 21h et samedi 10h à 16h

965, boul. St-Joseph (Secteur Hull)

(819) 776-0077

Tournoi de pêche sur glace

La Légion royale canadienne filiale Norris 227 organise un tournoi de pêche sur glace, le 31 janvier de 7h à 16h, à la baie Clement, suivi d'un souper et remise de prix à la filiale au 231, boul. Maloney, secteur Gatineau. Coût: 10\$ par participant et 5\$ pour le souper seulement. Location de cabane sur place: 281-9733. Info: 663-6405

L'art de parler en public

Avez-vous peur de faire des discours? Voulez-vous apprendre à parler en public? Le club Toastmasters Les Mots Arts peut vous aider à apprendre des techniques pour faire des discours efficaces. Les réunions ont lieu le jeudi de 19h à 20h, au 105 Hôtel-de-Ville, secteur Hull. Info: Isabelle Gingras au 827-0488 (soir) ou Roger Renaud au 778-6004 poste 246 (jour).

Couturière demandée

La Maison d'accueil Mutchmore (142, rue Mutchmore, secteur Hull) a un urgent besoin d'une couturière bénévole qui accepterait de donner quelques heures à des personnes intéressées. Info: Monique ou Josée au 770-0788

EllesLoisirs

EllesLoisirs fête la Saint-Valentin. «Soirée des Dames de cœur» avec danse, karaoké, tirage, etc. EllesLoisirs, un club privé pour femmes homosexuelles francophones, non-fumeuses, organise des activités très variées pour ses membres. Accueil chaleureux. Info: Pierrette au 595-2717 ou visitez le www.ellesloisirs.com

Urgent besoin de bénévoles

Vous voulez donner un sens à votre vie, le Centre d'Action Bénévole de Gatineau a besoin de bénévoles pour la popote roulante, pour l'accompagnement transport. Faites partie de la grande famille des bénévoles. Info: Lise au 568-0747.

Centre d'entraide aux aînés

Vous aimez faire des courses et vous êtes quelqu'un de généreux? Accompagner et aider une personne âgée à l'épicerie serait pour vous un accomplissement extraordinaire. Info: Centre d'entraide aux aînés: 771-6609.

Les Habitations partagées de l'Outaouais

Vous cherchez une location de chambre? Les Habitations partagées de l'Outaouais peuvent vous offrir d'excellents endroits dans les secteurs Gatineau, Hull, Aylmer, Masson-Angers et Buckingham avec évaluation et vérification des antécédents judiciaires. Info: 771-6576

Retraite en action

Retraite en action lance sa programmation d'hiver 2004. Au programme: un petit-déjeuner des «flyés» à propos de St-Jacques de Compostel, une visite à l'ambassade de France et de la Suisse, visites dans les musées, cours et ateliers d'espagnol, de musique classique, d'histoire de l'art, des systèmes politiques comparés, une matinée théâtrale et bien plus! Pour la programmation complète: www.infonet.ca/retraiteenaction. Info: Jean-Luc Racine au 860-1099, poste 1 ou à retraiteenaction@infonet.ca.

Anapharm innove dans le domaine de la recherche clinique en offrant des services de qualité tout en se souciant du confort, du respect et de la sécurité de ses volontaires. Dans la majorité des cas, les études réalisées portent sur des médicaments déjà disponibles sur le marché.

Nous recherchons présentement des...

- Hommes
- 18 à 65 ans
- Fumeurs, non-fumeurs

Indemnité
compensatoire
jusqu'à 1500\$



Pour des renseignements additionnels, contactez l'équipe Anapharm ou visitez notre site web

514-485-7555
1-866-ANAPHARM

www.anapharm.com
Entreprise de recherche sur les médicaments

210104-CORNAU

Le ski sur les traces norvégiennes

La Ville de Gatineau et l'Ambassade royale de Norvège sont fières de vous présenter une exposition qui raconte l'essor du ski moderne, ses origines et son expansion dans le reste de l'Europe et en Amérique du Nord. Cette exposition tridimensionnelle met en valeur une vaste gamme d'artefacts allant des premiers vêtements de ski à l'équipement de dernier cri. Ouvert tous les jours jusqu'au 8 février de 8 h 30 à 21 h à l'agora Gilles-Rocheleau de la Maison du Citoyen. Entrée libre. Renseignements : (819) 595-7488 ou www.ville.gatineau.qc.ca.

Les patinoires dans le Web

Saviez-vous que vous pouvez désormais vous renseigner sur les conditions de glace des 83 patinoires extérieures de la Ville en visitant notre site Web? Il suffit de vous rendre au www.ville.gatineau.qc.ca dans la section Services municipaux, puis Culture et loisirs. Pour en savoir davantage sur la patinoire de la Maison du Citoyen, composez le (819) 595-7400, pour la patinoire du lac Leamy, le (819) 595-8132, et pour celle du lac Beauchamp, le (819) 669-2548.

Œuvres d'art et lancement de livres à la bibliothèque

Saviez-vous que la bibliothèque offre ses lieux aux artistes et aux auteurs de la ville et de la région? Cette initiative leur permet de s'afficher dans un lieu public des plus fréquentés tout en agréant nos bibliothèques. Les artistes intéressés à exposer et les auteurs à faire leur lancement de livre sont invités à composer le (819) 595-7461.

Taxes municipales

La Ville de Gatineau aimerait rappeler à la population que le premier versement des taxes municipales est dû le 4 février prochain. On peut payer ces taxes de plusieurs façons :

- par la poste en utilisant l'enveloppe-réponse;
- en déposant un chèque ou mandat-poste au guichet du centre de services;
- en se présentant aux heures d'ouverture du centre de services le plus près;
- en adhérant au programme de prélèvement automatique de la Ville;
- en se rendant au comptoir ou au guichet automatique d'un établissement bancaire;
- par téléphone ou dans le site Web de son établissement bancaire.

Pour obtenir plus de renseignements sur le sujet, communiquez avec le Service des finances en composant le (819) 243-2400. Pour connaître les heures d'ouverture des centres de services, composez les numéros suivants : pour le secteur d'Aylmer, (819) 685-5005, le secteur de Buckingham, (819) 986-3351, le secteur de Gatineau, (819) 243-2323, le secteur de Hull, (819) 595-4855 et le secteur de Masson-Angers, (819) 986-1250.

Réunions publiques

Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine

Le lundi 26 janvier à 19 h
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2^e étage
Renseignements : (819) 243-2345, poste 2563

Commission Gatineau, Ville en santé

Le jeudi 29 janvier à 9 h
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2^e étage
Renseignements : (819) 243-2345, poste 2552

Réunions avec période de questions ouverte au public Commission sur l'environnement

Le jeudi 22 janvier à 19 h 30
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2^e étage
Renseignements : (819) 595-4084

Commission permanente sur l'habitation

Le mercredi 28 janvier de 19 h 30 à 20 h
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2^e étage
Renseignements : (819) 595-7333

Comité consultatif agricole

Le lundi 2 février de 19 h 30 à 20 h
Maison du Citoyen, salon Jean-Allie
Renseignements : (819) 595-7333

Comité sur le développement des sentiers récréatifs

Le jeudi 5 février de 14 h à 14 h 30
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2^e étage
Renseignements : (819) 595-7333

Rencontre avec le maire

Vous voulez faire connaître vos attentes ou vos suggestions au maire Yves Ducharme? Profitez de la prochaine porte ouverte prévue le vendredi 30 janvier de 9 h 30 à midi. Il suffit de prendre rendez-vous en composant le (819) 595-7110.

Renseignements, requêtes et plaintes

Vous voulez obtenir des renseignements, faire une requête particulière ou porter plainte auprès de la Municipalité? Voici les numéros de téléphone à composer selon le secteur où vous habitez.

Secteur d'Aylmer : (819) 685-5005
Secteur de Buckingham : (819) 986-3351
Secteur de Gatineau : (819) 243-2323 (renseignements) ou 243-2333 (requêtes et plaintes)
Secteur de Hull : (819) 595-4855
Secteur de Masson-Angers : (819) 986-1250

www.ville.gatineau.qc.ca

Cliquez!

(819) 595-2002

UNE PIÈCE DE THÉÂTRE POUR SENSIBILISER À LA VIE DANS LES

Marie-Eve Bouchard
bouchardme@transcontinental.ca

Collège de l'Outaouais
CÉGEP
Service de formation continue

voilà
formation,
voilà
réussite

Comprendre ses REER pour mieux préparer sa retraite!

Coût par personne : 15\$ Lieu : Campus Gabrielle-Roy
Date : Mercredi le 28 janvier Heure : 19 h 00 à 21 h 00

Pour inscription

Manon Lanthier : 777-6584 poste 519 • mlanthier@coll-outao.qc.ca

Un beau matin, Serge Bédard, préposé aux bénéficiaires depuis 17 ans au Foyer du Bonheur, s'est levé avec une lettre imaginaire en tête. Une lettre d'une dame qu'il a nommée Mme Picotte et qui avait certaines choses à dire à la population quant à la condition de vie dans les CHSLD. Ces quelques mots ont suffi pour donner des ailes à M. Bédard qui fait maintenant vivre les propos de sa patiente imaginaire par le biais d'une pièce de théâtre qui sera présentée le 22 janvier prochain à l'auditorium du Collège de l'Outaouais à 19h.

Présentée pour la toute première fois aux résidents du Foyer du Bonheur le 25 novembre dernier, de même qu'à quelques invités, dont les familles des bénéficiaires, la pièce «Madame Picotte... d'hier à aujourd'hui» se veut un moyen différent de sensibiliser et de questionner la société face à ce qui se passe dans les CHSLD.

«Mme Picotte, comme bien des patients des CHSLD, ne peut pas

élever des barricades ou aller manifester, alors, elle m'écrit. La lettre tout comme la pièce se veulent des façons de sensibiliser la population à ce que vivent les résidents», explique Serge Bédard.

En poste depuis plus de 15 ans, M. Bédard admet que les temps ont bien changé, «nous sommes tellement surchargés de travail, les cas sont tellement lourds et nécessitent tellement de soins que nous avons de moins en moins de temps à accorder aux bénéficiaires pour simplement échanger avec eux.»

La lettre de Mme Picotte fait d'ailleurs grandement état de cette situation où elle ressent plus que jamais le poids de la solitude. «C'est à moi qu'hier tu prenais le temps de me parler, de me changer les idées, de me faire rire. Toi et tes collègues de travail, vous preniez le temps de me distraire (...) Oui, Serge, tout ça c'était hier...», écrit la vieille dame.

La pièce illustre donc les propos tenus par Mme Picotte, dans une mise en scène signée Luc Bélisle et interprétée par les employés du Foyer du Bonheur, nommés pour

Paquette Textile

VENTE SEMI ANNUELLE

<p>Tissu draperie sélectionné Valeur jusqu'à 25\$/mètre SPÉCIAL 5.99\$ et 9.99\$ /mètre</p>	<p>Flanelette sélectionnée 100% coton SPÉCIAL 1.88\$ /mètre</p>	<p>Polar tissu «laine polaire» 100% polyester - 150 cm de large Uni et imprimé Valeur jusqu'à 18,95\$/mètre SPÉCIAL 5.99\$ et 7.99\$ /mètre</p>
<p>Tissus à recouvrement pour meuble Valeur jusqu'à 27\$/mètre SPÉCIAL 5.99\$ et + /mètre</p>	<p>Tous les tissus en magasin sans exception 20% à 75% de rabais de valeur originale</p>	<p>Beaucoup d'autres spéciaux en magasin</p>

Paquette Textile

Venez voir ce qui fait notre force depuis 34 ans.

2 adresses pour mieux vous servir

470, rue Principale, Buckingham 531, boul. Maloney Est, Gatineau
986-7802 **663-7401**
Face au Rossy **OUVERT LE DIMANCHE**

Camille et Lucienne Brulotte propriétaires

WAL-MART

C'EST BIEN MOINS CHER, tous les jours!

WAL-MART PNEUS et LUBRIFICATION EXPRESS

LIQUIDATION DE PNEUS D'HIVER

HÂTEZ-VOUS POUR UNE MEILLEURE SÉLECTION!

jusqu'à **30%** de rabais

Pneu radial d'hiver Wintermark Magna Grip HT de première qualité

- Excellente traction avec ou sans clous
- Conçu pour offrir une bonne traction sur la glace et la neige
- Codé M+S et approuvé pour conditions enneigées par la FMA

Le choix est limité à la sélection en magasin. Offerts jusqu'à épuisement des stocks.

Dimension	Moins cher	Maintenant
P155/80R13	44,98	39,48
P185/75R14	52,98	46,48
P195/75R14	59,98	52,48
P205/75R14	62,98	57,48
P205/75R15	67,98	59,48
P215/75R15	69,98	64,48
P235/75R15	82,98	72,48
P235/75R15XL	89,98	79,48
P175/70R13	48,98	39,48
P185/70R13	49,98	44,48
P185/70R14	56,98	52,48
P195/70R14	59,98	54,48
P205/70R14	61,98	56,48
P215/70R14	62,98	57,48
P205/70R15	66,98	59,48
P215/70R15	69,98	62,48
P175/65R14	57,98	49,48
P185/65R14	60,98	52,48
P185/65R15	68,98	59,48
P195/65R15	70,98	62,48
P205/65R15	73,98	65,48
P215/65R16	78,98	70,48
P185/60R14	69,98	62,48
P195/60R14	71,98	64,48
P195/60R15	75,98	68,48
P205/60R15	79,98	72,48
P215/60R16	89,98	82,48
P225/60R16	91,98	83,48
P205/55R16	87,98	79,48

P145/80R12 Maintenant **24.48** chac. Notre p. cour. 34,98

Sur nos prix courants.

L'achat de pneus chez Wal-Mart comprend : Une nouvelle valve, La réparation de crevaillon, Une garantie contre les dommages routiers, La rotation tous les 10 000 km, Une garantie nationale. Service offert seulement dans les succursales avec un Centre de l'auto.

Attention célibataires!

Trouvez l'âme soeur grâce au concours

Le Week-end Outaouais joue les entremetteurs pour la St-Valentin

Pour participer, il suffit de se rendre sur **Info07.com** et de remplir le formulaire d'inscription.

Le couple gagnant, sélectionné par un jury, fera connaissance la première fois lors d'une soirée 5 à 7 au Lounge 426, le 6 février, et passera la St-Valentin ensemble lors d'un souper gastronomique d'une valeur de 200\$ au restaurant Fiorentina, le 14 février à 20h. Date limite d'inscription : 1^{er} février 2004. Réservé aux 18 ans et plus.

CHSLD : PRÉSENTÉE LE 22 JANVIER AU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS



Une scène de la pièce «Madame Picotte... d'hier à aujourd'hui» qui a été présentée le 25 novembre dernier au Foyer du Bonheur. Photo : Anik Lacasse

Richard

l'occasion Les Louforiques. Au moins trois mois ont été nécessaires à la création de la pièce qui a une durée d'une heure et quinze minutes.

Dès lors que la première de la pièce est devenue réalité, Serge Bédard n'a pas l'intention d'en rester là. «Il faut que le gouvernement soit au courant de ce qui se passe et j'ai bien l'intention d'aller plus loin», affirme-t-il en déplorant l'absence des élus lors de la première de la pièce.

Entre autres, il espère pouvoir présenter sa pièce dans d'autres résidences pour démontrer à quel point

la vie de Mme Picotte reflète celle de plusieurs résidents de ces centres.

«Je fais tout ça parce que je veux que le gouvernement sache où tout cela est rendu, puis parce qu'on ne sait jamais si un jour on ne se retrouvera pas dans un CHSLD. J'aimerais voir les conditions s'améliorer dans l'avenir, lance M. Bédard qui a d'ailleurs l'appui de la directrice de son établissement.

«Vous savez, ajoute M. Bédard, mon boulot je l'aime toujours autant, même si je n'ai plus temps de rigoler comme avant avec les résidents, mais je crois qu'ils méritent plus de temps.»

ERRATUM

Dans notre journal étudiant du 14 janvier dernier, nous aurions dû lire: que la promotion de **CHEZ CORA** est valide jusqu'au 18 février 2004 au lieu du 3 décembre 2003, profitez-en. Nous nous excusons des inconvenients que cela aurais pu causer. La Direction.

EVOLUTION
Centre de conditionnement physique des plus complet à Aylmer
Pour plus information Voir page 7

Pink Triangle Services
1984 **20** 2004
Les Services du Triangle Rose

L'Association des pères gais de l'Outaouais
Un groupe de discussion où les membres partagent leur expérience de vie de papas gais et les difficultés qu'ils rencontrent.

Bibliothèque Dr. Kelly McGinnis
Plus de 6000 titres GLBT sont disponibles à emprunter. 613.563.3967
Télépai
Ligne d'écoute/information. 613.238.1717
Bureau des Services du Triangle Rose
177, rue Nepean, pièce 508. 613.563.4818

Pour plus d'information sur ces derniers et d'autres services, svp visitez www.pinktriangle.org

ACTIVITÉS FÉVRIER 2004

dimanche	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	samedi
SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	18h30 à 20h30 Cuisine - Plats d'accompagnement pour viandes et poissons Coût : 10 \$ incluant la démonstration, les recettes et la dégustation	18h30 à 20h30 Cuisine espagnole Coût : 10 \$ incluant la démonstration, les recettes et la dégustation	18h30 à 20h30 Cuisine du Mexique Piquante ! Coût : 10 \$ incluant la démonstration, les recettes et la dégustation	« 5 à 7 » de Weight Watchers Rencontres hebdomadaires Coût : 14 \$ payable à votre représentante Weight Watchers	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS
1 ^{er}	2	3	4	5	6	7
SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	18h30 à 20h30 Cuisine de la Méditerranée Coût : 10 \$ incluant la démonstration, les recettes et la dégustation	18h30 à 20h30 Cuisine de la Louisiane avec notre chef M. Petibon Coût : 10 \$ incluant la démonstration, les recettes et la dégustation	« 5 à 7 » de Weight Watchers Rencontres hebdomadaires Coût : 14 \$ payable à votre représentante Weight Watchers Journée porte ouverte Vita Vie (Voir renseignement ci-dessous)	18h30 à 20h30 Enfant de 7 à 12 ans Soirée cinéma Téléphonez au 777-2747 et faites-nous part de vos choix de films pour cette soirée. Coût : 7 \$ incluant tous les à côtés	13h00 à 14h30 Enfant de 7 à 12 ans Saint-Valentin Venez préparer de succulents chocolats Coût : 10 \$ incluant le jus et votre boîte de chocolats
8	9	10	11	12	13	14
14h00 à 15h30 Enfants de 4 à 6 ans Décorations de gâteau Nous invitons maman et papa, ainsi que petits artistes Coût : 9 \$ incluant le jus et votre gâteau	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	18h30 à 20h30 Cuisine grecque Coût : 10 \$ incluant la démonstration, les recettes et la dégustation	18h30 à 20h30 Cuisine Sushi : Les nigiri-zushi et sashimi Coût : 25 \$ incluant la démonstration, les recettes et la dégustation	« 5 à 7 » de Weight Watchers Coût 14 \$ payable à votre représentante Weight Watchers	9h00 à 13h00 Enfant de 7 à 12 ans Concours - Bal de neige Congé scolaire Activité ext. et int. 11h30 : dîner chaud Coût : 10 \$ incluant tout le matériel nécessaire pour l'activité et le repas	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS
15	16	17	18	19	20	21
SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	18h30 à 21h00 Cuisine Petit buffet original gastronomique Coût : 10 \$ incluant les recettes et la dégustation	18h30 à 20h30 Cuisine «Les douceurs de la fin de repas» Coût : 10 \$ incluant la démonstration, les recettes et la dégustation	« 5 à 7 » de Weight Watchers Coût : 14 \$ payable à votre représentante Weight Watchers	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	10h à 11h30 Cours de cuisine pour enfants avec notre chef, M. Petibon Coût : 10 \$ incluant la démonstration, les recettes et la dégustation.
22	23	24	25	26	27	28
SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	Jeudi le 12 février de 17 h à 21 h - Gratuit Au centre de mise en forme Vita Vie... Le centre Vita Vie prépare une journée d'appréciation des membres extraordinaire! Cette journée porte ouverte se tiendra au centre Vita Vie ainsi qu'au Café Bistro. Soirée Mixte.		Vous aimeriez avoir une activité faite sur mesure pour les enfants? Minimum 10 enfants. Demandez Ghislaine Bellemare			
29						

ATELIER LOBLAWS
Au 2^e ÉTAGE
C'est bon d'en savoir plus...
ACTIVITÉ DU MOIS
Vendredi 20 février de 9h à 13h
Enfant de 7 à 12 ans
Bal de neige - congé scolaire
Activités extérieures et intérieures
11h30 : dîner chaud
Coût : 10 \$ incluant tout le matériel nécessaire pour l'activité et le repas
Inscription 72h avant l'activité

Pour une description détaillée du contenu de nos cours, demandez notre feuillet en magasin.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT à la boutique
Tout un Tabac ou communiquez avec Ghislaine Bellemare, votre coordonnatrice des activités de l'Atelier Loblaws au 819-777-2747

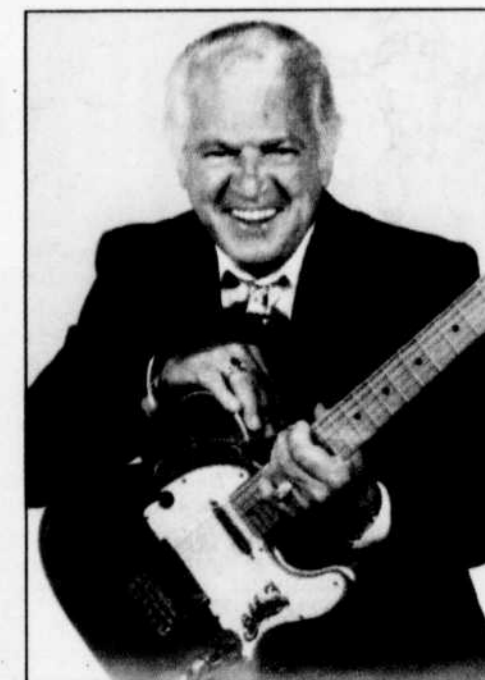
Tous les coûts indiqués dans le calendrier sont pour une personne. Taxes en sus. Inscription et paiement 48 heures à l'avance.

Loblaws GATINEAU (secteur Hull)
1, BOUL. DU PLATEAU



Du 22 janvier
au 1^{er} février 2004

32^e CARNAVAL ST-JEAN BOSCO



Bobby Hachey

Soirée « Country »
Samedi 24 janvier à 20h30
100, rue Scott - Entrée : 8 00 \$
Info. : 770-7000

Les
candidates
au titre de
REINE



Carolanne Ferrier - 10 ans



Marie-Pier Perrault - 9 ans



Valérie Martineau - 9 ans

Calendrier des festivités

JEUDI LE 22 JANVIER 2004
18 h 00
Souper du Carnaval
Des amis de St-Jean Bosco
Menu : Poulet
Salle St-Jean Bosco
Coût : 7,00\$
Info : 770-1059

11 h 00 à 15 h 00
Maquillage, amuseurs, sculpteurs
de ballons et jeux Gratuit
Au Pavillon Yvon A. Grégoire
(Parc St-Jean Bosco)

LUNDI LE 26 JANVIER 2004
19 h 00
Tournoi de crible
Partenaire 4 vies
Inscription : 5,00\$
Pavillon Yvon A. Grégoire
70, boul. St-Joseph, Hull
770-7000

Soirée seulement : 3,00\$
Info : 776-1884

(crêpes, jambon, œufs, fèves au
lard,
rôtis, thé et café)
Salle St-Jean Bosco
100, rue Scott, Hull
Entrée : 2,50\$
Info : 777-9567 & 770-7000
10 h 00 à 12 h 00
Maquillage et Clown amuseurs au
déjeuner
12 h 00 à 14 h 00
Maquillage et Clown amuseurs
Au pavillon Yvon A. Grégoire
12 h 30 à 16 h 30
Jeux Gonflables
Gratuit
(Expédition arctique et mille
pattes)

SAMEDI LE 31 JANVIER 2004
12 h 00 à 15 h 00
Tour de Poney Gratuit
12 h 00 à 14 h 00
Maquillage et Clown amuseurs
13 h 00
Spectacle de Bouchon le clown,
magie
Les activités de la journée seront
au parc et au pavillon Yvon A.
Grégoire
70, boul. St-Joseph, Hull
Tournois de Ballon Balai
Parents et enfants
Info : 777-6395 - 778-8507

MERCREDI LE 28 JANVIER 2004
Journée École St-Jean Bosco
Parc St-Jean Bosco
19 h 00
Mini-tournoi de sacs de sable
Invitation à tous
Info : 772-1027

SAMEDI LE 24 JANVIER 2004
20 h 00
Soirée Country
Invité spécial : Bobby Hachey
Salle St-Jean Bosco, 100 rue Scott,
Hull
Entrée : 8,00\$
Prix pour costumes
Info : 770-7000

DIMANCHE LE 25 JANVIER 2004
Journée Slush Puppie
Gratuite de 11 h 00 à 13 h 00
10 h 00 à 13 h 00
Course à Obstacle (Parents,
enfants)
À l'extérieur
11 h 00 à 14 h 00
Tour de Poney Gratuit
Tour de Sleigh Ride Gratuit
10 h 00 à 14 h 00
Maquillage, amuseurs, sculpteurs
de ballons et jeux Gratuit
14 h 00 à 16 h 00
Concours Mini-Star
Inscription à partir de 12 h 00
pour concours
14 h 00
Mascarade (Costume obligatoire)
Info : 770-7000
Activités au parc St-Jean Bosco

JEUDI LE 29 JANVIER 2004
Journée École St-Jean Bosco
Parc St-Jean Bosco
19 h 00 à 22 h 30
Danse pour Jeunes
(10 ans à 17 ans)
Salle St-Jean Bosco
100, rue Scott, Hull
Entrée : 3,00\$
Info : 776-1884

VENDREDI LE 23 JANVIER 2004
17 h 00 à 19 h 30
Souper de doré
Menu : soupe, filet de doré et
dessert
Salle St-Jean Bosco
100, rue Scott, Hull
Entrée : 9,00\$ (souper et soirée)
350 billets
En collaboration avec les Chevaliers
de Colomb Conseil 12189
Info : 771-0544 & 643-5018
Avec le groupe Ka-Danse
18 h 30
Démonstration de Judo
Du club de Judo St-Jean Bosco de
Hull
20 h 00
Ouverture officiel du Carnaval 2004
Présentation du roi et son duché et
du bonhomme Carnaval
Entrée : 3,00\$ (soirée dansante)

SAMEDI LE 24 JANVIER 2004
11 h 00 à 14 h 00
Tour de Poney Gratuit
12 h 00 à 13 h 00
Tour de Sleigh Ride Gratuit
12 h 00 à 13 h 30
Vente de hot-dogs 0,50\$ et
fèves au lard 1,25\$

VENDREDI LE 30 JANVIER 2004
17 h 30 à 19 h 00
Souper de fèves au lard et
macaroni à la Viande
Salle St-Jean Bosco
100, rue Scott, Hull
Entrée : 3,00\$ (souper et soirée)
Info : 643-9398
20 h 00
Soirée Rock-n-Roll et Rétro
avec l'orchestre Déjà-vue
Prix de présence et pour costumes

Desjardins
Caisse populaire
Saint-Joseph de Hull

Directeur général
Jean-Claude Jalbert

Siège social
250, boul. Saint-Joseph, Gatineau

Centre de services Du Plateau
20, boul. du Plateau, Gatineau

Téléphone : (819) 776-3111
Ligne directe : (819) 776-6335
+ poste



Déjà-vu

Julie Latourne,
designer
*Les doigts
de fée*
- RÉPARATION - CONFECTION -
- REMEDELAGE - AJUSTEMENT -
Heures d'ouverture :
mardi 8h30 à 17h30, mercredi 8h30 à 17h30,
jeudi 8h30 à 17h30, vendredi 8h00 à 17h, samedi 9h00 à 16h.
82, boul. St-Joseph, Hull
(819) 770-9297

**Le Resto Bar
du Verger 2003**
Monique et Sylvain, props.
Bienvenue à tous
277A boul. St-Joseph
secteur hull en face du Maxi
de 6h. à 14h. 770-0531

Ballonnerie
Ballons imprimés pour toutes occasions
Crowns * magiciens * Farce et attrapes
LOCATION DE COSTUMES
TOUT POUR LE CARNAVAL
778-1039
69-A Bd St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

**F.R. TRANSMISSION
ET COLLISION**
Peinture
Redressement de chassis
Mécanique générale
Heures d'ouverture : lundi au vendredi 8h à 17h30
54 Délorimier, Hull, Qc 776-6411

**LA SANDWICHERIE
ET PLUS**
TRAITEUR
pour tout genre d'occasion
21 Demontigny Pierre-Paul Billard
Hull, Québec J8Y 4L4 771-8655

**Denise
Laferrière
district 8**
Conseillère municipale
de Gatineau
Bon Carnaval
à tous!

**MÉCANIQUE
LUC DESJARDINS**
Spécialiste
Volkswagen et japonaises
Mécanique générale
Alignement par ordinateur
Transmission
Injection électronique
3, rue St-Jean Bosco, Hull
778-2799

**Pierre
Croisetière**
Propriétaire - opéant
• Mécanique Générale
• Mise au point
• Système d'injection
• Radiateur
• Servo-direction
• Vidanges d'huile
• Inspections et diagnostics
**Les Entreprises
Pierre Croisetière**
135, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
J8Y 3W7
Tél. : (819) 777-5915
Fax : (819) 777-6298

**Le service
avant tout!**
AUTOPRO
SERVICE MECANIQUE
SERVICE MECANESSE
510, boul. St-Joseph, Hull
778-1175

La maison au service reconnu
*En Toyota
On y va*
Villa Toyota
RAV4
ou le client
est important
(819) 776-0077
965, boul.
St-Joseph, Hull

Bon
Carnaval
à tous!

COMMANDITAIRES
Caisse populaire Desjardins
St-Joseph de Hull
Transcontinental
Hébdus Transcontinental
TVR-CHOT
Club de Judo
St-Jean Bosco
de Hull
Vox
DRY
SLUSH
PUPIE

Marc Bureau
Conseiller municipal
District de Wright-Parc-de-la-Montagne
25, rue Laurier
C.P. 1970, succ. Hull
Gatineau (Québec) J8X 3Y9
Bureau : (819) 595-7110
Rés. : (819) 771-4965
Télé. : (819) 595-7396
bureau.marc@ville.gatineau.qc.ca

COIFFURE MILLÉNAIRE
Cindy Graveline
47 St-Joseph, Hull
Tél. : 772-4415

Lévesque
FOURRURES INC.
Joyeux Carnaval!
- Vente - Réparation - Spécialiste du remodelage - Entreposage (assurances)
Nouveaux Mitaines et Moccasins
69, boul. St-Joseph,
Gatineau
(secteur Hull)
777-5541

**Huard, Sabourin
& Fortin**
COURTIERS D'ASSURANCE INC.
AUTOMOBILE, HABITATION, ENTREPRISE
111, boul. St-Joseph, 2e étage
Hull, Québec J8Y 3W7
Tél. : 772-9434
Fax : 772-0879

Prop. : André-Pierre Tremblay
**Garage
Tremblay & Fils
Enr.**
Mécanique générale
Freins - Mise-au-point
Système d'injection
89, boul. St-Joseph, Hull J8Y 3W6 • (819) 777-5316

BAM-BAM
Ouvert à l'année
Lundi au vendredi 10h à 19h
Samedi et dimanche 10h à 18h
20% DE RABAIS
Gilles Lévesque
Propriétaire
73, boul. St-Joseph, Hull (G)
(rue au Parc St-Jean Bosco)
Téléphone 772-0060

PAJAR
Fait au Canada
ST-MORITZ
**Soyez au chaud...
avec style
et élégance**
Femme noir et naturel
Ouvert jusqu'à 19 h, les jeudis et vendredis.
MAGASIN DE CHAUSSURES
E. LÉVESQUE & Fils Ltée
256 boul. St-Joseph, Hull 777-2232

Gatineau en Revue

par Sylvain Dupras

dupras@transcontinental.ca



Hugo et la passion du billard

L'homme fort Hugo Girard et une équipe passionnée de billard organisent l'Omnium interprovincial de billard 2004, du 2 au 8 février, et le jeune adolescent Olivier Simard, en rémission depuis 2 ans, sera le porte-parole de cet événement qui permettra aux passionnés de billard de s'affronter dans une ambiance amicale tout en sensibilisant la population à la dure réalité que vivent les familles dont l'enfant est atteint de cancer. Six différentes classes de jeu seront créées et la pige aura lieu au Bar/billard O'Mulligans le 29 janvier vers 19h30, au 889 boul. Maloney est, secteur Gatineau. Le public est invité à une dégustation vins et fromages qui se tiendra à 10h le 8 février (jour de la

finale), et pourra rencontrer Hugo Girard. Info: Pierre Mineault au 281-4347 ou Francine Guiet au 643-9356.

Chapeau les filles

La Direction régionale de l'Outaouais du ministère de l'Éducation invite les étudiantes inscrites à un programme de formation professionnelle et technique menant à l'exercice d'un métier traditionnellement masculin à s'inscrire au volet régional du concours Chapeau, les filles!, et ce, avant le 13 février. Ce concours vise à accroître la diversification des choix de carrière et à encourager celles qui sortent des sentiers battus à persévérer jusqu'à l'obtention de leur diplôme. Ce concours se déroule dans les commissions scolaires et les cégeps de toutes les régions du Québec. Dans la région de l'Outaouais, les lauréates seront choisies par un comité de sélection mis sur pied dans les établissements scolaires participants. Il s'agit des commissions scolaires Portages-de-l'Outaouais, Hauts-Bois-de-l'Outaouais, de la commission scolaire des Drapeaux, de la commission sco-

laire Au-Cœur-des-Vallées, de la Western Quebec ainsi que du CEGEP de l'Outaouais et du Collège Heritage. Les lauréates régionales recevront des prix en argent variant entre 500 \$ et

700 \$. Toutes les participantes pourront bénéficier des services d'Emploi-Québec offerts dans les Centres locaux d'emploi (CLE) pour faciliter leur intégration au marché du travail. De plus,

Des honneurs pour Festivex à Las Vegas



Le vendredi 9 janvier dernier, la firme Festivex Événements spéciaux de Gatineau a remporté le prix Gala pour un événement thématique basé sur le film Moulin Rouge qu'elle a produit à Montréal en septembre 2002 pour une compagnie pharmaceutique. Les autres finalistes dans la catégorie «Meilleur événement produit pour une compagnie ou association avec un budget de 100,000\$ et moins» étaient une firme d'Orlando et un hôtel de Las Vegas. La soirée gala s'est déroulée au Mandaley Bay Resort où 900 spécialistes du domaine étaient présents. Le concours, organisé par le magazine Special Events, est considéré comme le plus prestigieux de l'industrie des événements. «Cette reconnaissance atteste que Festivex se démarque par ses concepts originaux, sa créativité et son expertise et qu'elle est un incontournable pour une clientèle à la recherche d'un allié fiable pour la réalisation de leurs événements», de dire Guy Thibault, président de Festivex événements spéciaux dont les locaux sont situés dans le secteur Aylmer.

laire Au-Cœur-des-Vallées, de la Western Quebec ainsi que du CEGEP de l'Outaouais et du Collège Heritage. Les lauréates régionales recevront des prix en argent variant entre 500 \$ et 700 \$. Toutes les participantes pourront bénéficier des services d'Emploi-Québec offerts dans les Centres locaux d'emploi (CLE) pour faciliter leur intégration au marché du travail. De plus,

Augmentez vos chances de devenir non-fumeur!

Vous cherchez des outils pratiques pour vous aider à cesser de fumer?



Votre Centre d'abandon du tabagisme peut vous aider!

Rencontrez un professionnel de la santé

OU

Joignez-vous à un groupe

Des rencontres de groupe débutent :

► Au CLSC de Hull, le 3 février 2004 à 18 h

Pour informations et inscription contactez Nathalie Morin au 770-6900, poste 2278

► Au CLSC-CHSLD Grande-Rivière, le 4 février 2004 à 19 h

Pour informations et inscription contactez Jeannine Buteau au 684-2251, poste 218

Rencontres individuelles ou aide téléphonique en tout temps.

Le Centre d'abandon du tabagisme... pour cesser de fumer!

210104-H13697

CHARME DE LA CAMPAGNE

Vente de janvier

Toute
marchandise
en magasin

50% de rabais

Exceptés meubles et certains articles.
(Fermé lundi-mardi-mercredi)

Vaste sélection de meubles en pin solide

TAXES
incluses
sur les meubles

MEILLEUR PRIX

TAXES
incluses
sur les meubles

ARMOIRE
TÉLÉ



599\$

ARMOIRE
2 portes



499\$

BIBLIOTHÈQUE



299\$

ARMOIRE
TÉLÉ

Portes coulissantes



à partir de 845\$

PUPITRE
ROLL-TOP
(Chêne)



399\$

SALLE
À
MANGER

5 morceaux

Chêne pâle ou foncé



499\$

CHAISE
BERCEUSE
(CHÈNE)



179\$

152, rue Principale, Aylmer, Qc • Tél. : 684-2850



BIOTECHNOLOGIE



TECHNOLOGIE DE L'ARCHITECTURE



RELATIONS PUBLIQUES

VIENS VIVRE TA PASSION

- ADMINISTRATION
- ESTHÉTIQUE ET COIFFURE
- HÔTELLERIE
- TOURISME ET LOISIRS
- ÉLECTRONIQUE
- ENVIRONNEMENT ET FORESTERIE
- HABITATION ET AMÉNAGEMENT
- INFORMATIQUE
- MÉCANIQUE
- MÉDIAS
- SCIENCES DE LA SANTÉ
- SERVICES COMMUNAUTAIRES
- MÉTIERS
- FORMATION GÉNÉRALE ET PROFESSIONNELLE

Plus de 70 programmes à temps plein offerts en français

Passes à l'action!



www.locitecollégiale.com
(613) 742-2493
1 800 267-2483

UNIQUE AU CANADA
• Centre de spécialisation en médias et communication
• Baccalauréat appliqué en biotechnologie

le Placement étudiant du Québec (PEQ) favorisera les rencontres entre les lauréates et les employeurs potentiels. À l'issue de cette étape du concours, des lauréates régionales auront la possibilité de remporter un prix national. La remise des prix régionaux aura lieu le 6 avril.

Les bourses des Jeux de la Francophonie

Le Comité de sélection du Fonds des Ives Jeux de la Francophonie remettra en mars prochain la deuxième série de bourses à des athlètes et des artistes de la région de la capitale nationale. Les personnes intéressées à poser leur candidature peuvent le faire avant le vendredi 30 janvier à 17h. Tous les règlements et les critères de sélection peuvent être consultés au www.jeux2001.ca. Les demandes

doivent être envoyées ou déposées au 291, rue Olmstead à Ottawa, Ontario, K1L 7J9. Le Fonds permet à des athlètes et artistes ou à des groupes d'athlètes et d'artistes de haut niveau qui s'illustrent dans leur discipline sportive ou culturelle d'être bénéficiaires de sommes d'argent pour les aider à poursuivre leur développement.

L'histoire du ski moderne

L'exposition «L'histoire du ski, en suivant les traces norvégiennes» est présentée à l'agora Gilles-Rochelleau de la Maison du Citoyen de Gatineau jusqu'au 8 février, de 8h30 à 21h (entrée libre). Vous y découvrirez l'origine du mot ski, l'évolution de l'équipement, les héros modernes, l'histoire du ski aux Jeux Olympiques ainsi que les nouvelles tendances de ce sport.

Le journaliste Denis Fortin en Afghanistan



Récipiendaire du Programme d'information sur le développement de l'ACDI (Agence canadienne de développement international), notre collègue journaliste Denis Fortin, du Charlesbourg Express de Québec, membre des Hebdomadaires Transcontinentaux, participe présentement à une mission d'observation en Afghanistan, qui s'échelonne sur six semaines, jusqu'au 28 février. Dans le cadre de ce stage sur les initiatives canadiennes de développement afin de rebâtir le pays libéré du joug des talibans, le journaliste passera également quelques jours au camp de l'armée canadienne dans la capitale Kaboul, où arriveront les forces du régiment de Valcartier en relève de celui de Petawawa. Toutefois, l'essentiel des reportages portera sur les initiatives de reconstruction parrainées par l'ACDI en sol afghan. Ce voyage en Afghanistan s'avère une expérience de vie inespérée pour le collègue journaliste Denis Fortin, aussi bien qu'une occasion unique de réaliser son rêve d'agir comme correspondant de presse à l'étranger.

« C'est vraiment le bonheur ! »

- Julie à Gatineau



à Gatineau

épilation laser

À partir de **29,95 \$***
par mois

pendant 12 mois pour les aisselles.
Acompte de 61,60 \$. Offre valide jusqu'au 7 février 2004.

APPELEZ-NOUS POUR UNE ÉVALUATION GRATUITE
(819) 561-2345

www.epiderma.ca 1 877 EPIDERMA (374-3376)
370, boulevard Gréber, bureau 260

MARMEN

MARMEN INC. EST L'UNE DES ENTREPRISES LES PLUS IMPORTANTES EN AMÉRIQUE DU NORD DANS LES DOMAINES DE L'USINAGE, DE LA FABRICATION ET DE L'ASSEMBLAGE MÉCANIQUE DE PIÈCES DE TOUTES DIMENSIONS.

TOUJOURS EN PLEINE EXPANSION, MARMEN A PRÉSENTEMENT DES POSTES À COMBLER. ELLE RECHERCHE DES GENS PASSIONNÉS ET FAISANT PREUVE D'ESPRIT D'ÉQUIPE. DES GENS À SON IMAGE, QUI AIMENT RELEVER LES DÉFIS, ET QUI SAVENT S'INVESTIR À LONG TERME.

ASSEMBLEUR MÉCANIQUE (MÉCANICIEN D'ENTRETIEN)

Vous devrez assembler, nettoyer, inspecter, polir, mesurer et effectuer des tests d'étanchéité sur des pièces. Vous serez appelé à faire de la lecture de plans et à avoir une excellente dextérité manuelle.

EXIGENCES : DEP en mécanique industrielle ou en usinage.

MÉCANICIEN D'ENTRETIEN

EXIGENCES : DEC en génie mécanique ou DEP en mécanique d'entretien; minimum 5 ans d'expérience en assemblage, entretien de ponts roulants, de machines-outils et d'équipements divers; connaissance des normes et principes de sécurité; facilité à travailler à grande hauteur.

ATOUT : Connaissances générales en électricité.

RÉCEPTIONNISTE

Vous devrez effectuer les tâches suivantes : Accueil des visiteurs; gestion des appels et de documents administratifs; rédaction, révision et mise en page de documents, correspondance anglais/français; classement; saisie de données; tâches cléricales diverses : distribution des télécopies, photocopies, production de notes internes etc.

EXIGENCES : BILINGUISME, DEC en bureautique, maîtrise des logiciels suivants : Word, Excel, Access, Publisher, Outlook.

MACHINISTES

EXIGENCE : DEP en techniques d'usinage ou DEC en techniques de génie mécanique.

ATOUTS : ASP en contrôle numérique et expérience sur machines conventionnelles et/ou numériques.

Faire parvenir votre C.V. à :

Marmen Inc.

Ressources Humaines

845, Berlinguet, C.P. 356

Cap-de-la-Madeleine (Québec) G8T 7W5

Fax : (819) 379-0756

info@marmen.qc.ca

www.marmen.qc.ca

N.B. : La forme masculine utilisée dans ce texte désigne aussi bien les femmes que les hommes.

Vous voulez rafraîchir votre cuisine?
Voici une alternative de bon goût, à moindre coût!!!

Remplacer vos portes et/ou votre comptoir!

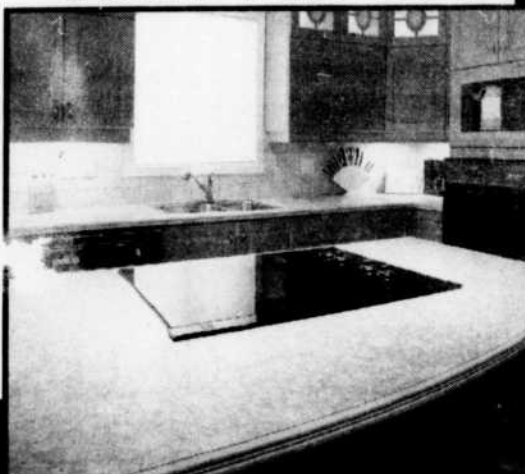
- Comptoirs moulés • Portes thermoplastiques
- Comptoirs bordurés – Corian + bois solide

Très grande sélection de motifs et couleurs

SERVICE PERSONNALISÉ
QUALITÉ D'EXÉCUTION
LIVRAISON RAPIDE

Nous répondons à vos besoins!

COMPTEZ SUR



Comptoirs illimités inc.

En affaires depuis plus de 14 ans



595-5175 79 Jean-Proulx, Hull
(Fax : 595-5143)

ATELIERS DU SAMEDI Hiver 2004

Access niv. 1 (6 hres) 105 \$
Fonctions de base
28 février au 3 avril

Access niv. 2 (6 hres) 105 \$
Fonctions intermédiaires
20 mars au 24 avril

Dreamweaver niv. 1 (6 hres) 105 \$
Introduction à la création de pages Web à l'aide
du logiciel Dreamweaver de macromédia
21 février au 6 mars

Dreamweaver niv. 2 (6 hres) 105 \$
Création de pages Web à l'aide du logiciel
Dreamweaver de macromédia
27 mars

Excel de base (6 hres) 105 \$
Introduction à Excel
14 février au 13 mars

Excel intermédiaire (6 hres) 105 \$
Utilisation des multi-feuilles jusqu'aux graphiques
28 février ou 27 mars

Excel avancé (6 hres) (aucun manuel) 105 \$
Utilisation des macros et des fonctions avancées dans Excel
24 avril

Frontpage niv. 1 Pages Web (6 hres) 105 \$
Introduction à la création de pages Web à l'aide du logiciel
Frontpage de Microsoft
14 février ou 13 mars

**Frontpage niv. 2 Pages Web
(aucun manuel) (6 hres) 105 \$**
Création de pages Web à l'aide du logiciel Frontpage de Microsoft
17 avril

**Gestion de sites Web
(aucun manuel) (6 hres) 105 \$**
Introduction à la gestion de sites Web à l'aide du langage
HTML et des logiciels Dreamweaver, Frontpage
8 mai

Installation et configuration (6 hres) 105 \$
Installer et configurer des appareils
27 mars

Internet Explorer (6 hres) 105 \$
Outils de base pour naviguer sur Internet avec Explorer
14 février ou 13 mars

Photoshop niv. 1 (6 hres) 105 \$
Fonctions de base
13 mars

**Photoshop niv. 2
(aucun manuel) (6 hres) 105 \$**
Développer l'habileté de l'étudiant et à gérer des images
numériques pour le WEB efficacement
8 mai

Powerpoint 2000 (6 hres) 105 \$
Utilisation du logiciel Powerpoint
21 février ou 1er mai

Sécurité sur Internet (6 hres) 105 \$
Comment éviter ou réparer les virus sur Internet
21 février ou 17 avril

**Simple comptable niv. 1 - Accpac niv. 1
(notes de cours) (6 hres) 105 \$**
Fonctions de base
7 février ou 20 mars

**Simple comptable niv. 2- Accpac niv. 2
(notes de cours) (6 hres) 105 \$**
Fonctions avancées
28 février ou 17 avril

Windows XP niv. 1 (6 hres) 105 \$
Initiation à Windows XP
7 février ou 6 mars ou 24 avril

Windows XP niv. 2 (6 hres) 105 \$
Approfondissement à Windows XP
3 avril

Word niv. 1 (6 hres) 105 \$
Fonctions de base
21 février ou 20 mars

Word niv. 2 (6 hres) 105 \$
Fonctions intermédiaires
6 mars ou 3 avril

Word niv. 3 (6 hres) 105 \$
Fonctions avancées
1er mai

Inscription : Manon Lanthier
[819] 777-6584 poste 519
mlanthier@coll-outao.qc.ca

• Manuel inclus • Déductible d'impôts • Maximum 10 participants par atelier

ATELIERS EN SEMAINE Hiver 2004

Access niv. 1 (6 hres) 105 \$
Fonctions de base
12 février

Access niv. 2 (6 hres) 105 \$
Fonctions intermédiaires
24 février

Excel de base (6 hres) 105 \$
Introduction à Excel
10 février

Excel intermédiaire (6 hres) 105 \$
Utilisation des multi-feuilles jusqu'aux graphiques
19 février

Excel avancé (aucun manuel) (6 hres) 105 \$
Utilisation des macros et des fonctions avancées dans Excel
26 février

Internet Explorer (6 hres) 105 \$
Outils de base pour naviguer sur Internet avec Explorer
5 février

Inscription : Manon Lanthier
[819] 777-6584 poste 519
mlanthier@coll-outao.qc.ca

Powerpoint (6 hres) 105 \$
Utilisation du logiciel Powerpoint
11 février ou 9 mars

Windows XP niv. 1 (6 hres) 105 \$
Initiation à Windows XP
3 février

Windows XP niv. 2 (6 hres) 105 \$
Approfondissement à Windows XP
17 février

Word (niveau 1) (6 hres) 105 \$
Fonctions de base
4 février

Word (niveau 2) (6 hres) 105 \$
Fonctions intermédiaires
18 février

Word (niveau 3) (6 hres) 105 \$
Fonctions avancées
25 février

• Manuel inclus • Déductible d'impôts
• Maximum 10 participants par atelier

voilà
formation,
voilà **réussite**

ATELIERS POUR AUTODIDACTE
Formation en ligne (Internet) Hiver 2004

- Access
- Powerpoint
- Autocad 2002
- Photoshop 6
- Excel
- Dreamweaver
- Director 7
- Windows 2000
- Outlook
- Word
- Flash 5
- et plusieurs autres

Inscription: www.coll-outao.qc.ca/formation.continue/

Cliquez sur **Ateliers par Internet** et faites votre choix

VENTE TROTTOIR DERNIÈRE CHANCE JUSQU'AU 25 JANVIER 2004



181, rue Principale, secteur Aylmer
684-4466

LA RÉSERVE DE L'ARMÉE DE TERRE DES FORCES CANADIENNES



DES POSSIBILITÉS DE CARRIÈRES À TEMPS PARTIEL

Faites partie de l'équipe de la Réserve de l'Armée de terre. C'est avec dignité et fierté que nous sommes :

- au service des Canadiens, autant au pays qu'à l'étranger
- appelés à relever des défis passionnants
- engagés à développer nos compétences en leadership

Une carrière au sein de la Réserve de l'Armée de terre, c'est bien plus qu'un simple emploi. Nous vous offrons :

- de nombreuses possibilités de carrières
- l'occasion d'apprendre en travaillant
- de vous aider à payer vos études
- de participer à titre volontaire à des missions à l'étranger

Le régiment de Hull

Pour plus de renseignements, contactez-nous au
(819) 994-6543

DÉCOUVREZ VOS FORCES DANS LES FORCES CANADIENNES.

Canada

www.forces.gc.ca



210104-G30692

Actualisation en comptabilité

Cette formation permettra aux personnes intéressées de développer leurs compétences en comptabilité et leur connaissance des logiciels le plus souvent utilisés dans le travail de « Commis à la comptabilité ». Elles seront initiées au logiciel de comptabilité « SAP » utilisé dans certains ministères du gouvernement fédéral.

Conditions d'admission:

Détenir un diplôme d'études secondaires et de l'expérience de travail en comptabilité
OU

Avoir complété un secondaire IV en langue maternelle, langue seconde et mathématiques et avoir une expérience récente en comptabilité.

Contenu de la formation:

Recherche d'information (Windows, Internet, Word 2000); mise en page de correspondance (Word 2000); tableaux graphiques (Excel); gestion de l'encaisse; production de paies; systèmes comptables; rédaction en anglais; traitement des données (Access 2000).

Clientèles visées

Être prestataire admissible ou actif de l'assurance-emploi
OU
Être prestataire de l'assistance-emploi (Sécurité du revenu)

(Les personnes sans soutien public du revenu seront considérées s'il reste des places disponibles.)

Lieu : Centre A.C.S. de Gatineau
183 Broadway ouest, Gatineau
Durée : 18 semaines (30 heures/semaine, 5 jours, de 8h15 à 15h30)
Date : 9 février 2004 au 11 juin 2004

Emploi Québec

Commission scolaire des Draveurs

180104-H13685

Centres locaux d'emploi	Adresse	Téléphone
Aylmer	151 boulevard Wilfrid-Laurier, Aylmer	682-0362
Buckingham	151 rue Macleod Est	986-8596
Campbell's Bay	1290 route 146	648-2132
Gatineau	145 boulevard de l'Hôpital, bureau 300	568-6500
Hull	120 rue de l'Hôtel de Ville, Hull	772-3502
Maniwaki	100 rue Desjardins, Maniwaki	449-4284
Papineauville	605 rue Papineau	427-6878

SUPER LIQUIDATION de JANVIER du MANUFACTURIER

Jusqu'à 70% de rabais

5000 ENSEMBLES D'HIVER

POUR MOTONEIGE, VTT, PÊCHE SUR GLACE,
CHASSE OU TOUTE AUTRE ACTIVITÉ EXTÉRIEURE



CHALEUR ASSURÉE

ENSEMBLE DE NEIGE TRÈS CHAUD

ENSEMBLE D'HIVER

ENSEMBLE TOUT CUIR

349⁹⁹\$

99⁹⁹\$

229⁹⁹\$

Tous les blousons et pantalons peuvent être vendus séparément

NE CRAIGNEZ PLUS LE FROID!

MOUTON RETOURNÉ

à partir de

249⁹⁹\$

Rabais jusqu'à

300%

sur tous les ensembles

ANGORA

Ensemble de neige pour enfants à partir de

79⁹⁹\$

Gants ou mitaines

24⁹⁹\$

BOTTES D'HIVER ACTON OU SOREL

LIQUIDATION 1000 paires

Bottes d'enfants

29⁹⁹\$

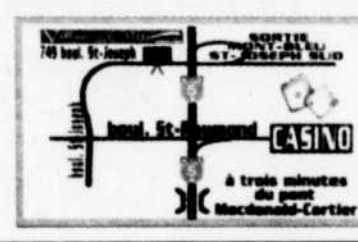
Bottes -40° à partir de 59⁹⁹\$

Village du Cuir

VILLAGE DU CUIR
749 boul. St-Joseph
secteur Hull
777-5989

Ouvert 7 jours/semaine (à l'année)
Dimanche 12 h à 16 h
Lun., mar., mer.: 10 h à 17 h 30
Jeudi, vendredi : 10 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h

25% 25% DE RABAIS 25%
Applicable sur achat de 250.00\$ (avant taxes)
LIMITÉ UN PAR CLIENT, NON COMMUMABLE
Date limite : 31 janvier 2004



PRIX POUR 1 JOURNAL:
5.98\$ pour 10 mots.
44c du mot additionnel (taxes incluses)
TARIFS AVANTAGEUX
Téléphonez-nous pour connaître nos tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.
49 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:
Laurentides, Mauricie, Québec, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.
PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE

HEURE DE TOMBÉE: Lundi, 11h00
HEURES D'OUVERTURE
Le service téléphonique est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 17h00.



IMMOBILIER achat et vente **100**
IMMOBILIER location **200**
MARCHANDISES **300**
SERVICES **400**

SERVICES PERSONNELS **500**
SERVICES FINANCIERS **550**

MARCHÉ DE L'EMPLOI **600**
FORMATION/CULTURE **700**

AVIS **800**
VÉHICULES achat, service, vente **900**

À NOS ANNONCEURS:
Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.

MARCHÉ DE L'EMPLOI:
Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Ciblez nos milliers d'internautes
Votre annonce classée placée GRATUITEMENT sur le net!
www.info07.com

LES Petites Annonces Classées ANNONCES VIP
Diffusez votre annonce à travers tout le Québec!
Obtenez pour seulement 10\$ additionnels + taxes, une annonce VIP sur www.LesPAC.com, le plus important site d'annonces classées sur Internet au Québec. Pour plus de renseignements, communiquez avec notre téléconseillère

105 Propriétés à vendre

1,2,3... CLIC!...vendu!...c'est garanti. Qui vous pouvez vendre vous-même et économisez la commission. Avec www.clicmaison2000.com achetez et vendez rapidement grâce à nos 45 000 visiteurs par mois. (maisons, terrains, commerces etc.) Notre concept: 17 photos, texte complet, pancarte, annonces dans 130 journaux. À partir de 349\$... 1-877-clic-maison/1-877-254-2624

1,2,3... clic!...vendu!...c'est garanti. Qui vous pouvez vendre vous-même et économisez la commission. Avec www.clicmaison2000.com achetez et vendez rapidement grâce à nos 45 000 visiteurs par mois. (maisons, terrains, commerces etc.) Notre concept: 17 photos, texte complet, pancarte, annonces dans 130 journaux. À partir de 349\$... 1-877-clic-maison/1-877-254-2624

210 Logements/appartements chauffés à louer
GARÇONNIÈRE: idéal pour étudiant(e), chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, 400\$, 1er février. (819)561-7051, messages (819)994-7288

220 Condominiums à louer
PIÉMENT (3 minutes St-Sauveur): 3 c.a.c., foyer, piscine intérieure, sauna. À partir de 150\$/mois. Semaines de relâche (28-02-2004 au 06-03-2004) et du (06-03-2004 au 13-03-2004) sont disponibles. (819)281-0645

PRIX RÉDUIT, cinq (5) condos. Chateau Louis IX, unité de prestige avec foyer, air climatisé. Idéal pour personne âgée, professionnel. 990\$/mois. Secteur Hull (819) 775-7550, (819)568-7014.

260 Chalets à louer
LAC-du-Cerf: 4 c.a.c., ski fond, bord lac, janvier à mai, (450)667-1982

310 Divers à vendre

À BAS PRIX! Matériaux parfaits... prix parfaits! 6 mois pour payer sans intérêt sur 1,000\$ et plus sur approbation du crédit! Porte lauan 11,99\$, coloniale 14,99\$, Épinette: 1'x3'x8' 0,72c, 2'x3' 8 pi. 0,75c, 10 pi. 1,29\$, 2'x4' 8 pi. 1,45\$, 2'x6' 8 pi. 1,95\$, 10 pi. 2,49\$, 12 pi. 3,19\$, 2'x8'x12' 4,49\$, 2'x10' 14 pi. 6,99\$, 16 pi. 7,99\$. Panneau gaurfé 7/16" 9,99\$, 5/8" 15,99\$. Contreplaqué 1/2" 14,99\$, 5/8" 17,99\$, 3/4" 21,99\$. Prix argent comptant et valides du 17 au 23 janvier 2004. Matériaux à Bas Prix: (819)986-5720

À la recherche de 29 personnes voulant perdre de 9 à 19 livres en 30 jours. 1-866-551-8045 www.sante-optimum.com

312 Accessoires de bébé
ACHAT/vente vêtements maternité/ enfant/ accessoires, jouets. Dimanche/ lundi fermés. (819)771-3993

320 Animaux
POIL à tout. Tonte et toilettage à domicile, Chantal (819)639-0025

390 Ventes de garage

VENTE de garage 28 février de 10h à 16h
Cabane à Bois Rond 331 boul. Cité des Jeunes, Hull, tables à louer 15\$ ou deux pour 20\$. Claudette, (819)776-5933

397 On demande
GUITARES! Collectionneur Paye entre 400\$ et 20.000\$ pour certains modèles de guitares de marque Gibson, Fender, Martin, Gretsch, National, faites avant 1970. Steven: 1-800-964-3544

ON demande guitares, mandolines, banjo, Martin, Fender, Gibson, Gretsch. Excellent prix payé comptant. (514)484-7921

403 Garderies
GARDERIE Mozart, secteur Côte d'Azur, 3 places disponibles. 24\$/jour. (819)246-9855

404 Services domestiques offerts
ENTRETIEN MÉNAGER NATHALIE
Service professionnel, honnête. La qualité est ma priorité! (819)790-0454

Chiffon Doré Gatineau (Le) inc.
• Service professionnel d'entretien ménager résidentiel
• Nettoyage hebdomadaire bi-mensuel
• Grand ménage vitre, murs, plafonds.
Estime téléphonique rapide et efficace
561-0851

RECHERCHE 20 personnes. Programme amaigrissant. Nouveau produit. Total contrôle. Perdez 9 à 20 lbs, dans les 30 premiers jours. 1-866-285-7523 www.gestion-poids.com

RECHERCHE 30 personnes. Perdez 9 à 20 lbs d'ici 30 jours. 1-866-206-1359

THERMO-LIFT sans éphédrine, gros/détail. Échantillons gratuits. Jean, (819) 561-5411, (613)799-5167

VOUS avez des problèmes de santé, maux de dos, de tête d'estomac, foulures ou autres douleurs? Service à domicile (819)681-9112 gissaide@hotmail.com

424 Astrologie/occultisme
APPELÉ c'est sérieux! Aide et soutien psychique. Astrologue réputée, voyance naturelle. Mme de Gaspé, 18 ans+ 2,99\$/min. 1-900-643-5779

424 Astrologie/occultisme

12 minutes gratuites et des réponses précises! Que demander de mieux! 12 minutes gratuites! et 8 ans d'expérience! et des milliers de clients satisfaits! Eh oui en composant le 1-900-451-6675, et en étant facturé pour un appel complet. Eh bien vous aurez droit à 12 minutes gratuites! Vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie, et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus! Composez dès maintenant l'Ere du Verseau au 1-900-451-6675 à 3,79\$/min. seulement. 18 et plus

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2,85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésotérisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212, 4,89\$/min. NOUVEAU! Consultation en personne avec Mme Louise Haley (Mme Minou). GRATUIT: 514-768-2000 (Montréal et 450), Ext. 1-800-799-6395, visa, master. 2,59\$/min. (+ taxes). www.predictions2000.com

TÉLÉ-VOYANCE avec Céleste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2,99\$ la minute 1-866-voynance et aussi payable par Western Union. Nouveau consultation en personne avec Céleste, pour info 1-866-voynance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise. 4,99\$ la minute (+ taxes) au 1-900-561-3000

440 Déménagement/transport
À bas prix compétitifs. Déménagement D.E.L., entreposage et assurances compris, locale/longue distance. Satisfaction garantie. (514)953-8572

442 Construction/rénovation

TRAVAUX gyproc, joints, plafond texturé, suspendus, 40 ans d'expérience, estimation gratuite, (819)663-8351

450 Ébénisterie/décapage
SERVICE de décapage de meubles, boiseries, planchers, etc. (819)423-5333

454 Tapis/nettoyage/pose/vente
NETTOYAGE tapis, 15\$ + par pièces, sofa, camion/ usine aussi. (819)663-1818

510 Agence de rencontres avec permis

RÉSEAU EJE LUI
DES CENTAINES DE CELIBITAIRES ATTENDENT VOTRE APPEL
GRATUIT POUR APPELER
770.0034
Entrez le Code Gratuit
254
www.ReseauElleLui.com

510 Agence de rencontres avec permis
Télé Sexe Le réseau rencontre qui fesse! Gratuit pour les femmes! Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Messdames accumulez des points c'est payant! Des milliers de dollars en prix. Composez dès maintenant le 514-768-3999. Achetez 500 fesses pour 25\$ au 1-900-643-7700. Sexe instantané au 1-514-976-7393 pour les gens des codes régionaux 450 et 514 seulement. 25\$/appel. Visa/Mastercard au 514-768-3999 et en appuyant sur le 0. Pour les rencontres d'un soir! Osez le direct! 1-900-830-9900, 2,45\$/minute (pour 10 minutes) (+ taxes), ou le 1(code) 976-3999 15\$/appel (0,99\$/min.). Visa/ Mastercard. (514) 761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur), www.3xxx.com

555 Argent à prêter
PREMIÈRE SERVICE DE FINANCEMENT
Avances de fonds jusqu'à la prochaine paye
Gatineau : 663-2274
Hull : 771-2274

605 Emplois divers
A PARTIR DE VOTRE DOMICILE 8 heures et plus par semaine, gagnez 1,500\$ à 3,500\$ par mois et plus. Formation complète, demandez votre CD-Rom gratuit, www.succes-attitude.com 1-866-285-7052

APPELÉZ dès aujourd'hui pour en connaître davantage sur l'occasion d'affaires d'Avon. Aucun frais d'adhésion. Line (819)663-0488 avongatineau@sympatico.ca

OCCASION d'affaire dynamique! Ayez un revenu d'appoint à partir de votre domicile. 10h-15h/ semaine. Aucun déplacement. CD-ROM d'info gratuit. Formulaire de demande/ internet. www.super-concept.com 1-866-265-7499

605 Emplois divers

605 Emplois divers
RÉSOLUTIONS 2004! Perdez 10, 20, 30 lb sans faire d'exercice, 1-866-380-0330 poste 2

605 Emplois divers
TELEPHONISTES TEMPS PLEIN OU PARTIEL
JOUR ET DE SOIR
AUCUNE VENTE DIRECTE PAR TELEPHONE
PRISE DE RENDEZ-VOUS SEULEMENT.
entre 9h et midi
243-5500

605 Emplois divers
VENDEUR(EUSE) Salaire régulier plus bonis
Aucune sollicitation
Clientèle fournie par le bureau
Auto nécessaire
Formation complète
Pour entrevue entre 9h et midi
243-5500

605 Emplois divers
PUBLI-SAC
DISTRIBUTEURS RECHERCHÉS
pour nos distributions du mercredi et samedi
Revenu secondaire intéressant
Véhicule obligatoire
Activités familiales intéressantes
Communiquez avec la personne ci-dessous selon les 3 premiers caractères de votre code postal
JUP-JUN Line Cosmeo 843-5217
JUT-JUV Marc Laffeur 243-0037
JEX-JEY-JEZ Normand Pilon 889-1598
JJA-JJB-JJC Marc Charro 882-8718
JMA-JMB Jean-Marc Houpeau 886-3037
Petite-Nation Raymond Sney 427-8506

605 Emplois divers
OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE
25,000\$ à 35,000\$
Compagnie internationale recherche représentant(e) des ventes, clientèle établie, formation, avantages sociaux.
Si vous possédez automobile et un secondaire V ou mieux, pour entrevue contactez Mme Carole Langlois
(819)360-4256

605 Emplois divers
COURS de chant individuels avec Michelle Scott, professeuse, artiste, 30 ans d'expérience scénique, "coaching" en studio, auteure-compositrice-interprète, direction artistique. 1-819-669-4863

605 Emplois divers
COURS de guitare, piano, "drum" et chant. (819)663-7819

605 Emplois divers

Formation gratuite en bureautique pour personnes handicapées
Programme dispensé de 35 heures par semaine durant 50 semaines incluant :
Français, anglais de bureau, techniques de secrétariat : Windows 98 et NT, Word et Powerpoint 2000 ; Access 2000, Excel 2002, Internet, Outlook ; Comptabilité de base et Simple comptable ; Stage de 2 mois en entreprise.
Critères d'admissibilité
Être une personne avec limitations physiques et/ou sensorielles ;
Être sans emploi, prestataire actif ou admissible de l'assistance emploi ou sans soutien public du revenu.
Inscrivez-vous dès maintenant, les places sont limitées.
(819) 770-6444 ou par ATS (819) 777-9164.
En partenariat avec le CAMO pour personnes handicapées, la Commission scolaire des Portages de l'Outaouais, le CLD Gatineau et Emploi-Québec.

620 Ventes

COMPAGNIE de confiserie à la recherche d'un(e) représentant(e) pour région Hull, Gatineau, Aylmer. Rémunération salariale à l'heure plus kilométrage, temps partiel. Faire parvenir CV Médias Transcontinental, dossier postal Z-414050, 317, rue Montmorency, Laval, Québec, H7N 1X1

705 Cours
COURS de chant individuels avec Michelle Scott, professeuse, artiste, 30 ans d'expérience scénique, "coaching" en studio, auteure-compositrice-interprète, direction artistique. 1-819-669-4863

705 Cours
COURS de guitare, piano, "drum" et chant. (819)663-7819

810 Avis publics/légoux
PENNY Lepage, venir chercher effets personnels à 27 Gendron, Aylmer avant le 21 avril 2004. Claire Lamoureux

605 Emplois divers

935 Moloneiges
GRAND Touring 1998, 583 cc., bas kilométrage, poignées chauffantes, 4,500\$ négociable, (819)770-8756

940 Tracteurs/machinerie agricole
URGENT besoin, achetons: pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. 819-353-1777

940 Tracteurs/machinerie agricole
ACHETONS tracteurs de ferme de toutes marques, "Bull dozers", pépines, "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. (819) 364-2666 Yvan, (819) 364-2021 Gervais. Payons bons prix comptant

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL
No : 550-22-006739-039
COUR DU QUÉBEC
Présent : Céline Dubé, greffière-adjointe
GAZIFÈRE INC.
Demanderesse c.
ROBERT AMYOT
Défendeur
PAR ORDRE DU TRIBUNAL
La demanderesse avise le défendeur qu'elle a déposé au greffe de la Cour du Québec, du district de Hull, une requête introductive d'instance en dommages. Une copie de cette requête et de l'avis au défendeur a été laissée à l'intention du défendeur au greffe du tribunal, au Palais de justice de Hull, 17, rue Laurier, Gatineau (Québec).
Le défendeur est requis de produire une comparution écrite, dans un délai de trente (30) jours de cette publication, personnellement ou par l'entremise de ses procureurs, au greffe du tribunal, au Palais de justice de Hull.
La demanderesse avise le défendeur que faute par lui de déposer sa comparution écrite au greffe du tribunal dans ce délai, la demanderesse pourra procéder à obtenir contre lui un jugement par défaut conforme aux conclusions contenues dans la requête introductive d'instance.
Si le défendeur comparait, la requête introductive d'instance sera présentée devant le tribunal le 4 mars 2004 à 9h00 en la salle 10 du palais de justice de Hull et le tribunal pourra, à cette date, exercer les pouvoirs nécessaires en vue d'assurer le bon déroulement de l'instance ou procéder à l'audition de la cause à moins que le défendeur n'ait convenu par écrit avec la demanderesse ou son avocat d'un calendrier à respecter en vue d'assurer le bon déroulement de l'instance, lequel devra être déposé au greffe. Si le défendeur qui a produit une comparution écrite, désire contester, il doit se présenter au Palais de justice de Hull, à cette date.
VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE
Gatineau, ce 12 janvier 2004
Céline Dubé, greffier de la Cour du Québec
Me Marc Lapointe
Dufour Isabelle Leduc Bouthillier
Lapointe Beaulieu
200, rue Montcalm, suite 301
Gatineau (Québec) J8Y 3B5
Tél. : 819-778-1870
Fax : 819-778-8860
Procureur de la demanderesse

605 Emplois divers

940 Tracteurs/machinerie agricole
JAMAIS PLUS LA GUERRE!
JAMAIS PLUS LA GUERRE! et ses héritiers.
Nous ne vous pouvons offrir des renseignements ou des documents relatifs de notre site JAMAIS PLUS LA GUERRE!
Tel. : (514) 388-0759 ou 1-800-250-3030
www.anglofranglais.com

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Lise Fournier, en sa Qualité de mère domiciliée au 15, rue Bériault #106 secteur Hull, Gatineau (Qc), présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de **Kathy Duval** en celui de **Kathy Fournier-Duval**.
Gatineau, le 16 janvier 2004
Lise Fournier

Gouvernement du Québec
Régie du logement

DOSSIER :
22-030922-001G

«À» :
DIANE ALBERT

SOYEZ AVISÉE qu'une demande portant le numéro 22-030922-001G, concernant le logement situé au 143 Gratton, app. #1, a été intentée contre vous à la Régie du logement au 70, rue Hôtel de Ville, 4^e étage, bureau 4.100, Hull (Qc), J8X 4C2»

GARDE PROVISOIRE

PRENEZ AVIS QUE Me Claude CÉCYRE, Notaire à Gatineau (Québec), est en possession du greffe et des dossiers de Me Yves LEFEBVRE, notaire, tel qu'il appert d'une ordonnance de garde provisoire émise par Me Denis MARSOLAIS, président de la Chambre des Notaires du Québec, en date du 19 décembre 2003.

Me Claude CÉCYRE,
Notaire
160 de l'Hôpital,
bureau 400
Gatineau (Québec)
J8T 8J1

(819) 561-2224

Heures de bureau :
du lundi au vendredi
de 8 h 30 à 12 h 15
13 h 15 à 16 h 30

AQRP-Outaouais

L'Association québécoise des retraités des secteurs public et parapublic organise un déjeuner-rencontre le 28 janvier au restaurant Pacini, 615, boul. St-Joseph, secteur Hull.

Démarrage d'entreprises

Option Femmes
Emploi invite toutes les femmes ayant le goût de se lancer en affaires à participer aux ateliers de démarrage d'entreprise qui débuteront le 28 janvier. Elles seront soutenues dans leur démarche: validation du projet, rédaction d'un plan d'affaires, accès au financement et

réseau d'entraide. Tous les services sont gratuits. Inscrivez-vous dès maintenant au 246-1725.

Transition 50

Attention, femmes de 45 ans et plus qui vivent un questionnement! La prochaine session de Transition 50 (une démarche de réflexion, d'orientation et de bilan de vie) débutera le 28 janvier au Collège de l'Outaouais, campus Reboul, secteur Hull. Info: Suzanne au 684-0580 ou Francine au 561-4177.

L'Association motocycliste de l'Outaouais

L'Association motocycliste de l'Outaouais (AMO) invite ses membres et les personnes intéressées à sa période d'inscription qui se tiendra les 29 et 30 janvier de 19h à 21h au

local de l'Association récréative de l'Outaouais (R.A.), 195, boul. Maloney ouest, secteur Gatineau. Info: Yvon Pothier au 669-8563 ou Guy Michaud au 568-0468.

Souper des Braves du coin

Les Braves du coin organisent un souper de fèves au lard et macaroni à la viande, le 30 janvier de 17h à 19h, au 8, rue des Braves du coin, secteur Gatineau. 4\$. Info: 771-5525

Souper de doré

La Légion royale canadienne filiale 58 Pointe-Gatineau organise un souper de doré et danse le 31 janvier à 18h. Billets en vente jusqu'au 28 janvier. 9\$ membres, 10\$ non-membres. Info: 561-4103

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
No 550-17-001007-038
COUR SUPÉRIEURE DU QUÉBEC

Présent : Céline Dubé, Greffière-adjointe

JOHN STEVEN LITTLE, domicilié au 166, McClaren, Fort McMurray (Alberta), 19K, 1JB, agissant en sa qualité d'exécuteur testamentaire pour la succession de Margaret Eleanor Howard Little, décédée le 11 mai 2001

DEMANDEUR

ET

LUCIEN BOIVIN, qui avait comme dernière adresse connu Village de Deschênes, Gatineau, Québec

ET

HECTOR KLUKE, domicilié au C239-11* Concession, RRS, Shawville (Québec) J0X 2Y0

ET

HAROLD SMITH, domicilié au C257-11* Concession, RRS, Shawville (Québec) J0X 2Y0

ET

ISIDORE MASSIE, domicilié au C193-11* Concession, RRS, Shawville (Québec) J0X 2Y0

ET

GESTION AGRO-SYLVOICOLE PONTIAC INC. ayant comme place d'affaires au C139, chemin Wesley, Shawville (Québec) J0X 2Y0

MISE EN CAUSE

PAR ORDRE DU TRIBUNAL

Le demandeur avise LUCIEN BOIVIN qu'il a déposé au greffe de la Cour du Québec, du district de Hull, un requête introductive d'instance en reconnaissance judiciaire du droit de propriété. Une copie de cette requête et de l'avis au défendeur a été laissée à l'intention du défendeur au greffe du tribunal, au Palais de justice de Hull, 17, rue Laurier, Gatineau (Québec).

LUCIEN BOIVIN est requis de produire une comparution écrite, dans un délai de trente (30) jours de cette publication, personnellement ou par l'entremise de ses procureurs, au greffe du tribunal, au Palais de justice de Hull.

Le demandeur avise le défendeur que faute par lui de déposer sa comparution écrite au greffe du tribunal dans ce délai, le demandeur pourra procéder à obtenir contre lui un jugement par défaut conforme aux conclusions contenues dans la requête introductive d'instance.

Si LUCIEN BOIVIN comparait, la requête introductive d'instance sera présentée devant le tribunal le 3 mars 2004 à 9 heures a.m. du Palais de justice de Hull et le tribunal pourra, à cette date, exercer les pouvoirs nécessaires en vue d'assurer le bon déroulement de l'instance ou procéder à l'audition de la cause à moins que LUCIEN BOIVIN n'ait convenu par écrit avec le demandeur ou son avocat d'un calendrier à respecter en vue d'assurer le bon déroulement de l'instance, lequel devra être déposé au greffe. Si LUCIEN BOIVIN qui a produit une comparution écrite, désire contester, il doit se présenter au Palais de justice de Hull, à cette date.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE

Gatineau, ce 15 janvier 2004

Céline Dubé
GREFFIER DE LA COUR SUPÉRIEURE

Me Jacques Mauffette
Gagné Isabelle Patry & Lafamme
200, rue Montcalm, suite 300
Gatineau (Québec) J8Y 3B5
Tél. 819-771-3231
Fax 819-771-3232
Procureur du demandeur



RESIDENTIEL ET IMMEUBLES À REVENUS

MICHEL ASSELIN
Agent immobilier affilié

777-7997

SERVICE PROFESSIONNEL DEPUIS 1992

michelasselin@remax.net

Voici une meilleure façon d'acheter un véhicule d'occasion!

Choisissez parmi plus de **600 véhicules d'occasion à BAS KM** (retour de location, reprise, liquidation, saisie, etc...)

ENCAN DIRECT

LE PRIX DE L'ENCAN + 395\$ (aucuns autres frais)

AUCUNE NÉGOCIATION

ACHETEURS SÉRIEUX SEULEMENT!

1261, boul. St-Joseph, Hull
www.megamitsubishi.com

OUVERT 8 JOURS/SEM.

770-2277 AUTO

(† Prix indiqués sont plus 395 \$, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculation en sus.)

(* S.A.C. plan achat 130 versements (60 mois) ** 156 versements (72 mois) *** 182 versements (84 mois) **** 104 versements (48 mois) taux 7.9 % tout inclus, 0 dépôt. Tous les détails chez Méga.

 2003 Lancer ES Équipée, clim., bas km, garantie 13 400\$ / 115\$ ^{taxes} (à partir de 2 sem. tout inclus)	 1999-2002 Mazda B3000/B4000 reg. ou x-cab, 2 ou 4 x 4 à partir de 9 890\$ / 112\$ ^{taxes} (à partir de 2 sem. tout inclus)	 2003 Malibu V6, équipée, bas km, garantie 11 960\$ / 103\$ ^{taxes} (à partir de 2 sem. tout inclus)
 2000-2002 Dakota, 4x4 x-cab, bas km, clim. à partir de 16 810\$ / 187\$ ^{taxes} (à partir de 2 sem. tout inclus)	 2001-2002 Jetta GLS, turbo 1.8 T, équipée, certaines avec cuir et toit à partir de 14 950\$ / 144\$ ^{taxes} (à partir de 2 sem. tout inclus)	 2003 Corolla / Grand Corolla Équipées, bas km à partir de 16 950\$ / 144\$ ^{taxes} (à partir de 2 sem. tout inclus)

Financement rapide! La différence c'est la qualité de Méga
2^e chance au crédit!



AVIS DE RADIATION

Prenez avis que M^r Yves Lefebvre, notaire à Gatineau, a été radié de façon temporaire du Tableau de la Chambre des notaires du Québec, pour une période de trois mois aux termes d'une décision rendue par le Comité de discipline le 19 mars 2003 et devenue exécutoire le 19 décembre 2003.

Le Comité de discipline a déclaré l'intimé coupable notamment des infractions suivantes :

Chef n° 1 : à Gatineau, depuis le 17 mai 2001, à même les fonds détenus dans son compte en fidéicommis, l'intimé a utilisé à des fins autres que celles pour lesquelles elle lui avait été confiée, une somme de 56 506,25 \$ qui lui avait été confiée dans l'exercice de sa profession.

Chef n° 2 : à Gatineau, entre le 17 mai 2001 et le 4 janvier 2002, à même les fonds détenus dans son compte en fidéicommis, l'intimé a utilisé à des fins autres que celles pour lesquelles elle lui avait été confiée, une somme totalisant de 5 000 \$ qui lui avait été confiée dans l'exercice de sa profession.

En agissant ainsi, l'intimé a contrevenu aux dispositions de l'article 4.02.01 b) du Code de déontologie des notaires.

Le Comité de discipline a imposé à l'intimé une radiation temporaire de trois mois pour chacun des chefs numéros 1 et 2, à purger concurremment.

Le Comité de discipline a ordonné la publication d'un avis de ladite décision dans un journal circulant dans le lieu où l'intimé a son domicile professionnel.

L'intimé s'est pourvu en appel des sanctions, il s'est ensuite désisté de son appel et par jugement rendu le 16 décembre 2003, le Tribunal des professions a donné acte dudit désistement.

Montréal, le 7 janvier 2004.

Sylvie Bédard, notaire

Secrétaire du Comité de discipline



AVIS DE RADIATION

Prenez avis que Jean-Pierre Chartier, autrefois notaire à Gatineau, a été radié de façon temporaire du Tableau de la Chambre des notaires du Québec, pour une période de un an aux termes d'une décision rendue par le Comité de discipline le 11 novembre 2003 et devenue exécutoire le 30 décembre 2003.

Le 23 mai 2003, le Comité de discipline a déclaré l'intimé coupable notamment des infractions suivantes :

Chef n° 4 à 10 : à Gatineau, entre le ou vers le 1^{er} septembre 2002 et le ou vers le 1^{er} octobre 2002, dans le cadre de trois actes de vente, l'intimé a agi de la façon suivante :

- Il a reçu la signature des parties à un acte de prêt hypothécaire alors que son compte en fidéicommis faisait l'objet d'un gel de compte;
- Il a clos ces trois actes de vente entre les parties alors que ces actes ne comportaient ni de date ni de numéro de minute;
- Il a faussement fait déclarer aux parties que les vendeurs reconnaissaient avoir reçu des acquéreurs le montant des ventes et dont quittance générale et finale.

En agissant ainsi, l'intimé a contrevenu aux dispositions de l'article 52 de la Loi sur le notariat (L.R.Q., c. N-3), 3.02.05 du Code de déontologie des notaires (R.R.Q. 1981, c. N-2, r.3), 8 et 17 du Code de déontologie des notaires (2002) 134 G.O. II 5969 (R.R.Q., c. N-3, r.0.2) .

Le Comité de discipline a imposé à l'intimé une radiation temporaire de six mois pour chacun des chefs numéros 4, 5, 7, 8, 9 et 10, et de un an pour le chef numéro 6, à purger concurremment. De plus, il a ordonné la publication d'un avis de ladite décision dans un journal circulant dans le lieu où l'intimé avait son domicile professionnel.

Montréal, le 7 janvier 2004.

Sylvie Bédard, notaire

Secrétaire du Comité de discipline

BUDWEISER SUPER BOWL 2004

LE 1ER FÉVRIER À 15H
À LA BRASSERIE LES RAFTSMEN (60 ST-RAYMOND, SECTEUR HULL)



ENFIN,
TOUT
LE MONDE
VEUT
JOUER
SUR LE
BANC

À GAGNER INSTANTANÉMENT

- UN AUTHENTIQUE BANC
BUD SUPER BOWL XXXVIII^{MD}
- DEUX BALLONS COMMÉMORATIFS
DU SUPER BOWL XXXVIII^{MD}
- NOMBREUX AUTRES
PRIX DE PRÉSENCE
- 1000\$ EN
CERTIFICATS CADEAUX
DE SPORTS EXPERTS



**REGARDEZ LE
SUPER BOWL EN VIP!**

—100 T-Shirts
—Invitez 3 de vos amis
—Consommations, pizza...et le match de l'année!

Nom.....

Adresse.....

Tél:.....

Déposez votre coupon chez l'un des marchands participants
(Fac-similés ne sont pas acceptés)



BABILLARD

Soirée dansante de Grandir

Le Groupe d'entraide communautaire Grandir, pour les personnes qui ont vécu la rupture, la séparation et le divorce, organise une soirée dansante, le 30 janvier et le 13 février à 20h30, au Beaujolais, salle du Progrès, 174, rue St-Louis, secteur Gatineau. Coût d'entrée: 7\$. DJ Ronald Paquette!

ATTENTION GENS DE MÉTIERS

<p>Plomberie</p> <p>Les Services de Plomberie Sylvain</p> <p>Réparation - Renovation de plomberie - Nettoyage d'égoût Cellulaire: (819) 328-3670 Licencié Pagette: (813) 231-1543</p>	<p>Excavation</p> <p>Les Entreprises Lantagne</p> <p>RBO: 8280-1424-24</p> <ul style="list-style-type: none"> - Drain français - Terrassement - Mur de soutènement - Aménagement paysager - Pavé imbriqué - Démolition résidentielle et commerciale <p>Denis: 665-1776</p>
---	--

ESPACE
À
LOUER

ESPACE
À
LOUER

Une vie saine et le
conseil de la semaine du



GUIDE D'ACHAT:
Le poivron rouge

Faites un bon choix

Choisir des gros poivrons croquants avec une peau lisse et bien rouge.

Manipulez avec soin

Réfrigérer les poivrons non lavés dans un sac de plastique pour les conserver jusqu'à 1 semaine. Pour utiliser, les rincer et enlever la queue, les côtes intérieures et les graines avant de les hacher, trancher ou coupés en dés.

Savourez le goût

Crus, les beaux poivrons rouges ajoutent un goût doux et sucré aux salades, aux sandwichs et aux plateaux de légumes crus. Entiers, ils font des récipients décoratifs pour les sauces et les trempettes. Ils sont aussi délicieux farcis puis cuits au four ou dans des potages, les ragoûts, les quiches et les pains.

Des valeurs avantageuses

- * Une teneur très élevée en vitamine C
- * Une source de folacine
- * Sans sodium et sans gras

INFORMATION NUTRITIONNELLE

Par portion crue de 100 g (1 moyen)

Énergie	15 Cal/60 kJ
Protéines	0,9 g
Matières grasses	0,1 g
Glucides	32 g
Sodium	1 mg
Potassium	180 mg

Pourcentage de l'apport quotidien recommandé

Vitamine C	126%
Folacine	6%

Bonne journée fructueuse!

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au :
randy.meltzer@sympatico.ca

Randy Meltzer,
Dt. P. Nutritionniste corporative
www.marchefrais.com



CONCOURS DE LA RELÈVE culturelle DE GATINEAU

170104-G30274

**DEUX SOIRÉES D'AUDITIONS
LUNDI 23 ET MARDI 24 FÉVRIER 2004**

À la Maison de la culture de Gatineau

Ce concours s'adresse aux élèves du secondaire et tous les arts de la scène sont acceptés

Deux occasions exceptionnelles de monter sur scène

**Gala de l'Étudiant Outaouais
le 12 mai 2004 au Théâtre du Casino**

**Grande scène du
Festival de montgolfières de
Gatineau le 3 septembre 2004**

L'Étudiant
DIRIGÉES

Transcontinental
Hebdo Transcontinental



FESTIVAL
MONTGOLFIERES
GATINEAU



ICI Radio-Canada
radio-canada.ca/ontario-outaouais

CONCOURS DE LA RELÈVE CULTURELLE DE GATINEAU Bulletin d'inscription : auditions 2004

Les artistes doivent obligatoirement fréquenter une école secondaire de la région de l'Outaouais

Nom(s) : _____

Nom du groupe ou de la troupe (le cas échéant) : _____

École secondaire : _____ Âge : _____

Catégorie : (à cocher)

interprète auteur-compositeur-interprète groupe musical humoriste danseur

musicien comédien magicien autres (préciser) _____

Caractéristique(s) technique(s) pour l'audition : _____

Numéro qui sera présenté (si déjà connu) : _____

Numéro(s) de téléphone : _____

Adresse (domicile) : _____

Adresse courriel : _____

À RETOURNER AVANT LE 15 FÉVRIER 2004: Vous pouvez vous inscrire en ligne sur
Courriel : bouchardme@transcontinental.ca
Télécopieur : (819) 568-7038
Poste : 160, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Qc, J8T 8J1

Info07.com

sfbc Anapharm

Anapharm innove dans le domaine de la recherche clinique en offrant des services de qualité tout en se souciant du confort, du respect et de la sécurité de ses volontaires. Dans la majorité des cas, les études réalisées portent sur des médicaments déjà disponibles sur le marché.

**Nous recherchons
présentement des...**

- Femmes
- 18 à 65 ans
- Fumeuses, non-fumeuses

*Indemnité
compensatoire
jusqu'à 1500\$*



Pour des renseignements additionnels, contactez l'équipe Anapharm ou visitez notre site web

**514-485-7555
1-866-ANAPHARM**

www.anapharm.com
Entreprise de recherche sur les médicaments

170104-G30274

Loterie au profit de la Fondation du CHSLD de Hull

(Résidences La Pietà et Foyer du Bonheur)

Les profits serviront à l'acquisition de lits à fonction électrique pour les bénéficiaires et les activités financées par la fondation.



**Fondation
du CHSLD de HULL**
Résidences la Pietà - Foyer du Bonheur

Mission accomplie !

**Les 800 billets de la Loterie 2004
ont tous été vendus !**

**Merci à tous les acheteurs et bonne
chance pour tous nos tirages mensuels**

Céline Dion à Las Vegas

Mme Francine Bériault, employée au Foyer du Bonheur, a gagné le mise-tôt de la loterie 2004, au profit de la fondation du CHSLD de Hull, le 19 décembre dernier. En partenariat avec Réseau de Voyages Personnalisés, Mme Bériault se méritait un voyage d'une semaine à Vegas. Sur la photo : Mme Bériault accompagnée de M. Pierre Leduc, représentant de Réseau de Voyages Personnalisés.



RÉSEAU de VOYAGES PERSONNALISÉS



FONDATION du CHSLD de HULL
771-1112 poste 328

Merci à tous nos commanditaires !

REGIONAL AVIATION/HULL - www.info07.com - Le mercredi 21 janvier 2004 - Page 21

LES GRIFFONS ONT ATTEINT LEURS OBJECTIFS EN EUROPE

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Les voyages forment la jeunesse. Les volleyeurs du Collège de l'Outaouais en savent quelque chose après avoir passé une semaine en Europe à jouer contre des équipes plus expérimentées composées de joueurs plus âgés.

Les Griffons du Collège ont joué neuf matchs en Hollande, ont fêté la nouvelle année en Belgique et ont passé par la France pour jouer contre deux équipes professionnelles. L'objectif de préparer la formation pour les séries semble être atteint, selon l'entraîneur Vincent Pichette.

«Les gars ont appris à composer avec plusieurs éléments, comme le décalage horaire et la foule, indique l'entraîneur de l'équipe collégiale AAA. L'ambiance au tournoi de Kerst est extraordinaire, ils ont vu des gars pro à l'oeuvre et ont appris une nouvelle façon de voir le sport».

Les Griffons ont remporté quatre de leurs neuf rencontres en Hollande et ont ensuite pris le chemin de la Belgique où le père de Jonathan Marcoux, un militaire affecté là-bas, les attendait pour célébrer la nouvelle année.

«Ils ont pu souffler un peu et fêter en famille, indique Pichette. Les gars se sont gâtés. Puis après, nous nous sommes dirigés à Bellaing (en France) où nous avons été reçus comme des rois. Ils nous ont offert des cadeaux et nous avons soupé avec le maire».

Les Griffons ont joué contre des clubs professionnels N2 et N3 et ont perdu 3-1 à deux reprises. Les hommes de Vincent Pichette ont cependant

relevé le défi de jouer contre des équipes beaucoup plus fortes qu'eux: «Ils ont combattu et les sets étaient serrés».

Des leaders émergent

Des joueurs ont pris les commandes lors de ce voyage. L'entraîneur souligne que son capitaine Marc Langlois et le passeur Jean-Philippe Brousseau ont été les leaders de l'équipe, qui a lavé son linge sale en famille pendant cette tournée.

«Les gars se sont dit le fond de leur pensée, indique Pichette à La Revue lors d'une conversation téléphonique. Ils se sont aussi rendus compte qu'en travaillant, ça pouvait marcher. À force de jouer contre des adversaires coriaces, ils se sont adaptés à jouer la même 'game'».

Sur le terrain, Bruno Pilon a joué son meilleur volleyball en France. La recrue Guillaume Poirier a aussi très bien fait: «Les joueurs ont monté leur niveau de jeu et leur intensité. Puis, même si nous sommes revenus depuis quelques jours, les gars montrent les mêmes choses en entraînement».

Le voyage en Europe aura des dividendes inestimables pour les volleyeurs des Griffons du Collège de l'Outaouais: «L'équipe va être fin prête pour les matchs qui nous restent. En plus, le deux-tiers se passent ici, ce qui est un avantage», ajoute Pichette.



Les Griffons ont récolté beaucoup plus que des victoires lors de leur voyage en Europe, pendant la période des Fêtes. Photo: Pascal Laplante

1-1 contre Sherbrooke

Les hommes de Vincent Pichette ont gagné 3-2, samedi, contre les Volontaires de Sherbrooke. Il s'agit d'une première victoire contre l'équipe de l'Estrie cette saison. Les Griffons ont cependant perdu le match 3-1, dimanche.

«Les gars sont sortis forts samedi en gagnant les deux premiers sets, indique l'entraîneur. Nous avons baissé de régime, mais nous avons fait les ajustements au cinquième set. Mais c'est le jour et la nuit avec dimanche».

Le lendemain, les Griffons ont donné deux bons sets aux Volontaires, emportant le premier 31-29 et perdant le second 25-23. Les volleyeurs du Collège n'ont pas joué de façon inspirée pour finalement s'incliner 3-1.

«Nous avons eu des petites erreurs contre une équipe qui joue de façon stable, ajoute Pichette. Notre passeur (Jean-Philippe Brousseau) a choisi de mauvais jeux, mais il n'est pas seul. Ses coéquipiers ont baissé leur jeu d'un cran».

Des premiers mois prometteurs pour le Relais Plein Air

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Officiellement ouvert depuis septembre dernier, le Relais Plein Air, situé à la lisière du Parc de la Gatineau, dans le secteur Hull, a atteint son premier objectif de devenir un lieu de rencontre des amateurs de plein air de la région.

Le centre, situé près de l'école Mont-Bleu sur le boulevard Cité-des-Jeunes, accueille depuis son ouverture des dizaines et des dizaines d'amateurs de ski de fond et autres sports de plein air qui peuvent prendre une pause pendant leur promenade dans le Parc de la Gatineau. Avec sa terrasse et son casse-croûte, il s'est rapidement fait remarquer. «Les gens rentrent ici et ils sont impressionnés, avoue Pierre Trudeau du club de ski Skinouk, propriétaire de la bâtisse.

Le succès est tellement important que l'organisme a dû ajouter deux employés à temps plein aux deux qui étaient déjà engagés. «On est en voie

de devenir le point focal du Parc de la Gatineau», soutient M. Trudeau.

Ce lieu permettra aussi à Skinouk de promouvoir les sports de plein air, et en particulier le ski de fond. D'ailleurs, le Relais Plein Air accueillera cet hiver 6000 jeunes qui seront initiés au ski de fond et à la raquette grâce à un programme visant les jeunes de 1ère à 6e année. En été, des camps de vacances seront offerts au Relais Plein Air.

Skinouk entend aussi changer quelque peu les objectifs de l'organisme pour offrir des cours de vélo de montagne et de ski à roulette. «On entend même faire de la location la fin de semaine», affirme Pierre Trudeau. Des ententes ont aussi été conclues avec les organismes Oxygène et Vélo-Plaisir pour l'utilisation des locaux.

Ces nouvelles mesures permettront aussi de garder les jeunes athlètes dans la région en permettant l'implantation d'un centre d'entraînement spécialisé pour les athlètes de la région. Divers autres projets sont d'ailleurs à

l'étude, dont la transformation du parc de baseball en terrain de soccer et de ski de fond éclairé, ce qui permettrait plus de pratique.

Pour souligner les premiers mois du

Le tournoi de hockey féminin fête son cinquième anniversaire

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Le hockey féminin gagne en popularité. La preuve, le tournoi d'Aylmer a dû refuser une vingtaine d'équipes trois semaines avant la date limite d'inscription puisque tout était complet.

Le tournoi s'amorce le jeudi 22 janvier et se poursuit jusqu'au dimanche pour les finales de chaque catégorie. Le coordonnateur Denis Carbonneau et son équipe accueilleront 44 équipes atome, pee-wee, bantam et junior de l'Ontario et du Québec.

«Nous avons refusé des équipes d'Ottawa parce qu'elles se sont inscrites un peu à la dernière minute, ce qui fait que nous connaissons une année sans pareil pour le nombre d'équipes provenant de l'extérieur de la région».

Une équipe de Whitby, en Ontario, fera six heures de route pour jouer au tournoi d'Aylmer. Les équipes championnes de l'Outaouais seront présentes cette année ainsi que les Stars de Gloucester dans la catégorie bantam.

Éventuellement, le tournoi pourrait être chapeauté par Hockey Outaouais

et l'organisation du tournoi féminin pourrait avoir une aide pour organiser plus de matchs ou étendre le tournoi dans d'autres secteurs. Le coordonnateur souligne que rien encore n'a été confirmé.

Coordonner et entraîner

M. Carbonneau aura plus d'une responsabilité lors des quatre jours que dure l'événement. Il est l'entraîneur de l'équipe junior de l'Outaouais qui compte dans ses rangs trois joueuses invitées au camp de sélection d'Équipe Québec, soit Jessica Bond, Andrée-Ann Dionne et Jessica Lebeau.

«Des trois filles, deux sont affiliées avec les Raiders d'Ottawa de la Ligue nationale de hockey féminin. Nous allons espérer aller le plus loin possible dans le tournoi». L'équipe outaouaise aura un défi de détrôner les championnes de l'année dernière, les Aigles de Mont-Royal, dont la moitié des joueuses reviennent avec le Lac-St-Louis.

Tous les matchs seront présentés aux arénas Duchesnay et Robinson. Le match d'ouverture aura lieu le vendredi 23 janvier entre Lasalle et l'Outaouais dans la classe des juniors. La rencontre sera présentée dès 19h30.

Prochaines parties locales

Dimanche 25 janvier à 16 h
MAINEIacs de Lewiston

Mercredi 28 janvier à 19 h 30
Saguenéens de Chicoutimi

Vendredi 6 février à 19 h 30
Océanic de Rimouski

Informations : Billeterie des Olympiques (819) 773-7360

210104-H13687





Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Amélie Babcock n'a pas le temps de s'ennuyer. L'élève de secondaire 4 à Des Lacs pratique le sport, la danse et s'implique dans un projet humanitaire pour les jeunes de l'école secondaire tout en réussissant à maintenir une moyenne scolaire ahurissante.

L'athlète de la semaine dans l'Association régionale du sport étudiant est doublement impliquée puisqu'elle pratique deux sports, soit le basketball et le volleyball chez les cadettes. Les équipes de cette école secondaire sont réputées pour pratiquer plusieurs sports et Amélie est un bel exemple.

«Nous avons une participation de 44% de nos élèves dans les équipes des Rafales, souligne le coordonnateur des activités sportives à Des Lacs, François Bélanger. Mais Amélie est un exemple d'implication dans les activités de l'école».

La résidente de Duclos effectue un retour à l'action cette année après une pause forcée. Elle a ajouté le basketball à sa liste d'activités et évolue pour l'équipe cadette sous la direction de

Dominic Charron.

«C'est la première année que nous avons une équipe, souligne-t-elle lorsque rencontrée par Le Régional. C'est exigeant de pratiquer les deux sports, mais c'est le fun. Nos équipes se débrouillent bien». L'équipe de volleyball s'est classée au premier rang lors d'un des tournois dans le pool C.

L'attaquante à l'aile des Rafales se débrouille aussi bien depuis son retour au volley: «Je me débrouille bien là aussi. Le fait d'avoir perdu un an d'action a fait que je dois revenir au jeu de base». Ses entraîneurs sont Lisa et Martin Leblanc.

Un projet humanitaire

En plus du sport, Amélie Babcock pilote un projet avec la direction de l'école secondaire Des Lacs pour venir en aide aux habitants de la République Dominicaine. Le groupe d'élèves doit amasser des fonds pour se rendre sur l'île du Golf du Mexique en 2005 dans ce projet d'aide humanitaire.

«Nous devons apprendre l'espagnol pour se préparer l'an prochain à communiquer avec les gens, explique l'élève de Des Lacs. Nous avons beaucoup d'argent à amasser alors nous travaillons avec la direction pour aller là-bas une semaine et aider à construire des écoles».

L'Outaouais animent un atelier tous les lundis soir (19h30 à 21h30), au pavillon du Parc du Lac-Beauchamp, dans le secteur Gatineau. Les ateliers se tiennent du 5 janvier au 26 avril. Info: Danny Pilon au 684-1598.

Sport-études baseball

La soirée d'information et d'inscription pour le Sport-Études baseball aura lieu à la polyvalente Nicolas-Gatineau, le mercredi 28 janvier, à 19h. Les gens intéressés auront l'occasion de rencontrer divers responsables du programme, dont la directrice du volet académique, Julie Legault, ainsi que le responsable du baseball, Stéphane Pétronzio. Info: 669-9622 ou www.4iemeballe.ca

Souper des Braves

Les Braves du Coin organisent un souper de fèves au lard et macaroni à la viande, le vendredi 30 janvier, de 17h à 19h. Le coût est de 4\$ et le souper a lieu au local des Braves, au 8, rue des Braves du Coin, dans le secteur Hull. Info: 771-5525

Pêche sur glace

Les Chevaliers de Colomb du conseil 10114 de Ste-Rose-de-Lima organisent un tournoi de pêche sur glace, le samedi 31 janvier, à la pourvoirie de Masson-Angers (baie Clément). Le coût de la participation sera de 10\$ par adulte et 6\$ pour les enfants de moins de 8 ans. Info: Charles Chénier au 669-7581 ou Gérald Walker au 663-5091.

Inscription ABAG

L'inscription pour la saison de l'Association de baseball amateur de Gatineau (ABAG) aura lieu au chalet du parc Sanscartier, les samedis 27 et 28 mars ainsi que les 3 et 4 avril, de 10h à 16h. L'ABAG recherche aussi des entraîneurs pour ses équipes. Pour les personnes intéressées, faites parvenir votre C.V. au plus tard le 15 février par courriel à mcmlacasse@qc.aira.com. Info: 669-2550

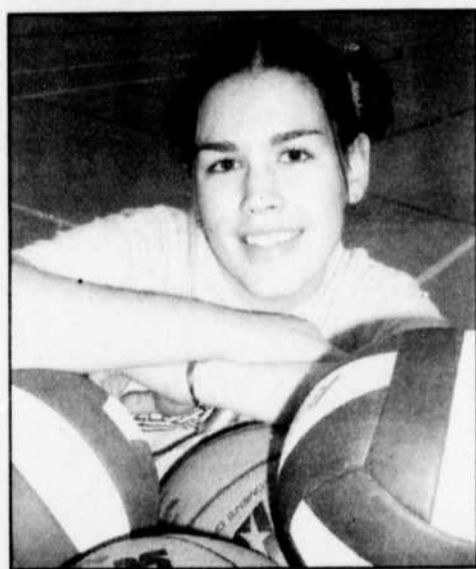
AMÉLIE BABCOCK, UNE ATHLÈTE ET UNE ÉLÈVE COMPLÈTE

Une dizaine d'élèves finissant l'année prochaine ainsi que les enseignants Yves Hébert et Dominic Vaillancourt oeuvrent sur ce projet de voyage, également supervisé par le directeur de l'école secondaire, Serge Parisé.

L'école et la danse

Pour relaxer, Amélie Babcock a trouvé refuge dans la danse. Elle se rend «en ville» pour participer à des cours à l'école de ballet Leduc et participe à des compétitions. Ces heures s'ajoutent aux cinq entraînements par semaine en basketball et en volleyball.

Malgré tout, la jeune élève de l'école secondaire Des Lacs maintient une moyenne générale de 94%. Elle est inscrite à des cours de mathématiques et de science enrichies, ce qui ne lui laisse pas beaucoup de temps pour se tourner les pouces. «C'est beaucoup de travail, c'est exigeant d'avoir un horaire chargé, mais j'aime ça. Je ne vois pas de problème là-dedans tant et aussi longtemps que tout va bien».



Amélie Babcock a pris le temps de discuter avec Le Régional malgré son horaire chargé. Elle pratique le basketball, le volleyball en plus de la danse et d'être impliquée dans un projet humanitaire. Photo: Pascal Laplante

Temps d'arrêt

laplantep@transcontinental.ca

avec Pascal Laplante



Mont-Bleu l'emporte à Joliette

Deux équipes de l'école secondaire Mont-Bleu ont remporté le tournoi de la polyvalente Thérèse-Martin de Joliette, le 14 décembre dernier. Chez les juniors (garçons), Mont-Bleu a remporté les grands honneurs par la marque de 7-0 contre le Séminaire Sacré-Coeur. Les cadettes ont, quant à elles, réussi une remontée de six buts pour l'emporter 6-4 contre le Prélude. Félicitations aux deux équipes!

Les Olympiques à Val-des-Monts

Les hommes de Benoît Groulx se rendront à l'aréna de Val-des-Monts, le samedi 24 janvier, de 11h à 13h, pour une séance d'entraînement ouverte au public. Il sera aussi possible de rencontrer les joueurs, d'obtenir des autographes, de se faire photographier et de patiner les 20 dernières minutes de la pratique avec les Olympiques.

Inscription en plongeon

Le Club de plongeon de l'Outaouais est en pleine campagne de recrutement pour la session d'hiver. Quelque 50 plongeurs pratiquent ce sport à 90\$ pour une session. Info: 772-5500 ou par courriel à club_plongeon_outaouais@hotmail.com

Soirée spaghetti

Le club de motoneige 'Les Maraudeurs' tiendront leur soirée spaghetti à volonté, le samedi 24 janvier, à compter de 17h, à l'hôtel Mon Chez Nous au Lac des Plages. Info: (819) 428-3074

Ateliers des pêcheurs à la mouche

Les Pêcheurs à la mouche de

CONCOURS À Gatineau, on se d'hivertit avec TVA-CHOT

Entre le 19 janvier et le 19 février 2004

REGARDEZ CHOT-BIZZ AU TVA 18H
et courez la chance de GAGNER :

Un VTT
Kawasaki KLF250
d'une valeur de
6500 \$



Tirage du grand prix : Le 20 février

Un des cinq
démarreurs
à distance

d'une valeur de
200 \$

Modèle AS-1725
incluant l'installation
courante



VITROPLUS Ziebart

Tirages des prix hebdomadaires :
Les 23 et 30 janvier, 6, 13 et 20 février 2004

Pour participer regardez CHOTBizz au TVA 18h du lundi au vendredi à TVA-CHOT et répondez à la question du jour. Les règlements du concours sont disponibles à la station.

25 ans
TVA-CHOT

CHOTBIZZ



En collaboration avec

Ville de
Gatineau

Transcontinental
Hebdos Transcontinental

Nom : _____

Adresse : _____

Téléphone (jour) : _____

Date de la question : _____

Réponse : _____

Faites parvenir votre coupon à TVA-CHOT
a/s Concours À Gatineau on se d'hivertit
171, rue Jean-Proulx
Gatineau, QC J8Z 1W5

Marché Frais

Mandarine Égyptienne
sucrée et juteuse
facile à peler

97¢ lb
2,14 \$ kg

www.marchefrais.com

SEALTEST ou CHÂTEAU
LAIT
2%, 1%, écrémé

3.97\$
sac de 4 litres

Canada # 1

**PATATES
ROUGES**

sac de 10 lbs

88¢ ch

**POMMES
de Fantaisie
Empire**
lavées
et cirées

1.97\$
sac de 3 lbs

**MELONS
jaunes
Canari**
Importés

1.97\$ ch

**PAMPLEMOUSSES
ROUGES**
Indian River

25¢ ch

**PIMENTS
rouges
sucrés**
Importés du
Mexique

1.97\$
4,34 \$ kg

**TOMATES
raisins
rouges**

1.97\$
le contenant

DÉLI DU MARCHÉ

BOLOGNE

Maple Leaf

55¢
/100 g
2,49 \$ lb

POISSONNERIE LAPOINTE

**PÉTONCLES
de MER**



8.99\$
lb
1,98 \$ /100 g

ÉPICERIE

Sealtest

CRÈME SURE

rég., légère,
sans gras

1.49\$
500 ml

JAMBON MÈRE MICHEL

88¢
/100 g
3,99 \$ lb

BAR À SALADES

SOUPE en SAC

ajoute eau,
assaisonnement
Légumes coupés
Sert 4 à 6 pers.

à partir de

4.29\$

Vrac

ABRICOTS

séchés

2.99\$
lb
6,57 \$ kg

ST-PAULIN CANADIEN

Anco

1.59\$
/100 g
7,26 \$ lb

BOULANGERIE

MUFFINS

Faibles en
gras

6 variétés

1.97\$
pqt de 4
rég. : 2,69 \$ + taxes

Vrac

PRUNEAUX

dénoyautés

1.99\$
lb
4,37 \$ kg

HULL

320, boul. St-Joseph
(Galeries de Hull) 771-3132

SERVICE DE TRAITEUR ÉLECTRONIQUE

Visitez www.marchefrais.com

Lundi et mardi de 8 h à 18 h Merc., jeudi et vendredi de 8 h à 21 h

Samedi de 8 h à 17 h et dimanche de 9 h à 17 h

PRIX EN VIGUEUR DU 18 AU 24 JANVIER 2004

*Nous nous réservons le droit de limiter les quantités